



Food and Agriculture
Organization of the
United Nations

FAO DIALOGUES

La violación de los derechos humanos en el sector pesquero

The violation of human rights in the fishing sector

Discursos de presentación durante el Día Mundial
de la Pesca en la FAO

*Introductory speeches on the occasion of
World Fisheries Day at FAO*

La violación de los derechos humanos en el sector pesquero The violation of human rights in the fishing sector

Discursos de presentación durante el Día Mundial
de la Pesca en la FAO

*Introductory speeches on the occasion of
World Fisheries Day at FAO*

Las denominaciones empleadas en este producto informativo y la forma en que aparecen presentados los datos que contiene no implican, por parte de la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO) o ni del Ministerio de Salud y Protección Social, juicio alguno sobre la condición jurídica o el nivel de desarrollo de países, territorios, ciudades o zonas, ni sobre sus autoridades, ni respecto de la demarcación de sus fronteras o límites. La mención de empresas o productos de fabricantes en particular, estén o no patentados, no implica que la FAO ni el Ministerio los aprueben o recomienden de preferencia a otros de naturaleza similar que no se mencionan. Las opiniones expresadas en este producto informativo son las de su(s) autor(es) y no reflejan necesariamente los puntos de vista ni las políticas de la FAO o del Ministerio.

The designations employed and the presentation of material in this information product do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO) concerning the legal or development status of any country, territory, city or area or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries. The mention of specific companies or products of manufacturers, whether or not these have been patented, does not imply that these have been endorsed or recommended by FAO in preference to others of a similar nature that are not mentioned.

The views expressed in this information product are those of the author(s) and do not necessarily reflect the views or policies of FAO.

ISBN 978-92-5-009649-0

© FAO, 2017

La FAO fomenta el uso, la reproducción y la difusión del material contenido en este producto informativo. Salvo que se indique lo contrario, se podrá copiar, descargar e imprimir el material con fines de estudio privado, investigación y docencia, o para su uso en productos o servicios no comerciales, siempre que se reconozca de forma adecuada a la FAO como la fuente y titular de los derechos de autor y que ello no implique en modo alguno que la FAO aprueba los puntos de vista, productos o servicios de los usuarios.

FAO encourages the use, reproduction and dissemination of material in this information product. Except where otherwise indicated, material may be copied, downloaded and printed for private study, research and teaching purposes, or for use in non-commercial products or services, provided that appropriate acknowledgement of FAO as the source and copyright holder is given and that FAO's endorsement of users' views, products or services is not implied in any way.

Todas las solicitudes relativas a la traducción y los derechos de adaptación así como a la reventa y otros derechos de uso comercial deberán dirigirse a www.fao.org/contact-us/licence-request o a copyright@fao.org.

All requests for translation and adaptation rights, and for resale and other commercial use rights should be made via www.fao.org/contact-us/licence-request or addressed to copyright@fao.org.

Los productos de información de la FAO están disponibles en el sitio web de la Organización (www.fao.org/publications) y pueden adquirirse mediante solicitud por correo electrónico a publications-sales@fao.org

FAO information products are available on the FAO website (www.fao.org/publications) and can be purchased through publications-sales@fao.org.

Introducción | *Introduction*

Con motivo del Día Mundial de la Pesca de 2016, celebrado el 21 de noviembre, la FAO y la Santa Sede hicieron un llamamiento para terminar con las violaciones de los derechos humanos que se repiten en la industria pesquera en todo el mundo. Prácticas como el tráfico de personas y el trabajo forzoso, además de la pesca ilegal, amenazan la situación del sector y a los millones de personas que dependen de él.

La FAO y la Santa Sede suman sus voces y piden un esfuerzo internacional que termine con estas injusticias y, al mismo tiempo, contribuya a la erradicación del hambre y la pobreza, puesto que la pesca proporciona alimentos e ingresos a millones de personas.

On the occasion of the World Fisheries Day 2016, celebrated on November 21, the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO) and the Holy See jointly called for an end to violations of human rights being perpetrated in fishing sectors across the world. Practices such as human trafficking, forced labour and illegal, unreported and unregulated (IUU) fishing not only threaten the sector's activities, but the lives and livelihoods of the millions of people that depend on it as well.

The FAO and the Holy See joined forces in demanding an international effort to bring an end to these injustices. Doing so would also contribute to ending hunger and extreme poverty, as the fishing sector ensures nutrition and income to millions of people.

Sumario | Contents

- 5** Proteger los derechos humanos para terminar con la esclavitud en el sector pesquero
Protecting human rights to end slavery in the fishing sector
JOSÉ **GRAZIANO DA SILVA**
- 10** Romper las cadenas de explotación en el sector pesquero
Breaking the chains of exploitation in the fishing sector
CARDINAL PIETRO **PAROLIN**
- 22** Mensaje para el Día Mundial de la Pesca 2016
Message for World Fisheries Day 2016
PONTIFICAL COUNCIL FOR THE PASTORAL CARE OF MIGRANTS AND ITINERANT PEOPLE
- 27** Hacia un entorno seguro para el sector pesquero y sus recursos
Towards a safer environment for fishers and resources alike
CARDINAL ANTONIO MARIA **VEGLIÒ**
- 32** Saciar el apetito mundial a través del pescado: amenazas, oportunidades y un nuevo camino
Feeding the world's appetite for fish: threats, challenges and a new way forward
FATHER BRUNO **CICERI**
- 39** Pescadores migrantes en el mar
Migrant fishers at sea
PROFESOR HANCE **SMITH**
- 51** Crear empleos de calidad para fortalecer la seguridad alimentaria global
Creating quality jobs to ensure global food security
GIANNI **ROSAS**
- 57** El momento de defender los derechos de los pescadores es ahora
The time for action in defence of fishers' rights is now
MONSIGNOR FERNANDO **CHICA ARELLANO**

Proteger los derechos humanos para terminar con la esclavitud en el sector pesquero

Protecting human rights to end slavery in the fishing sector

JOSÉ **GRAZIANO DA SILVA**

José **Graziano da Silva**
Director General de la FAO

José **Graziano da Silva**
FAO Director-General

La FAO se suma a la Santa Sede en su llamado para poner fin a las violaciones de los derechos humanos en el sector de la pesca. Este mensaje amplía nuestra llamada de lucha contra la pesca ilegal, no declarada y no regulada (la pesca INDNR). El Día Mundial de la Pesca fue creado por asociaciones de pescadores para celebrar una profesión que da sustento a una de cada diez personas

Iam delighted to welcome all of you to this special event to mark World Fisheries Day. Today, FAO strongly joins the Holy See in urging an end to the violation of human rights within the fishing sector. This is a message that extends our call to combat illegal, unreported and unregulated fishing – IUU fishing. World Fisheries Day was established by fisherfolk associations to celebrate a profession that

del planeta. La pesca y la acuicultura proporcionan oportunidades cruciales, en especial en los países en desarrollo. Crean empleo, construyen comunidades costeras fuertes y proporcionan seguridad alimentaria y nutrición a poblaciones vulnerables. El pescado es uno de los alimentos básicos más comercializados del mundo, que en 2015 generó exportaciones por valor de más de 135 000 millones de dólares. Los países en desarrollo son los principales actores y han incrementado su participación en el comercio internacional de pescado desde el 37% del volumen total en 1976 al 60% en 2015. A día de hoy, la pesca aporta a los países en desarrollo unos ingresos netos superiores a los que proporcionan el arroz, la carne y el azúcar de forma conjunta. Por desgracia, esta misma industria que tantas oportunidades ofrece también perjudica a las personas más vulnerables. La Organización Internacional del Trabajo (OIT) estima que cada año 24 000 pescadores mueren desempeñando su trabajo. Hemos visto cómo la atención de los medios de comunicación se centra cada vez más en los abusos de derechos humanos en el sector, tanto en países en desarrollo como desarrollados, y que incluyen abusos laborales, trabajo forzado, trata de seres humanos, trabajo infantil y esclavitud. La

supports the livelihoods of one in every ten people on the planet. Fisheries and aquaculture offer crucial opportunities, particularly in developing countries. They create employment, build strong coastal communities and provide food security and nutrition to vulnerable populations. Fish are among the most widely traded food commodities worldwide, totaling 135 billion US Dollars in export revenues in 2015. And developing countries are key players. They have increased their share from 37 percent of total volume of international fish trade in 1976 to 60 percent in 2015. Fish nowadays provides more net revenue to developing countries than rice, meat and sugar combined. Sadly, the same industry that offers so many opportunities also victimizes the most vulnerable. The International Labour Organization (ILO) estimates that every year an average of 24 000 fishermen and women lose their lives while at work. We have seen increasing media attention on human rights abuse in the sector, in both developed and developing countries. These include labour abuse, forced labour, trafficking, child labour and slavery. FAO and the Holy See are calling for collaboration between all partners to work together in order to end human rights abuses along the

FAO y la Santa Sede hacen un llamado a la colaboración entre todas las partes para trabajar por la eliminación de los abusos que se cometen a lo largo de la cadena de valor de la industria pesquera. Esto incluye a países, organizaciones internacionales, asociaciones de pescadores, la industria pesquera, comerciantes, sindicatos, organizaciones de la sociedad civil y consumidores. Será un reto difícil, pero contamos ya con muchos instrumentos a nivel internacional que nos ayudarán. El año pasado celebramos el vigésimo aniversario del Código de Conducta para la Pesca Responsable. Desde entonces se han adoptado numerosos instrumentos y directrices complementarias. Por encima de todos destacan las Directrices voluntarias de la FAO para la pesca en pequeña escala, cuya finalidad es promover los derechos humanos en las comunidades dedicadas a la pesca a pequeña escala. Es también un aliciente ver cómo el Convenio 188 de la OIT sobre el trabajo en la pesca fue recientemente ratificado por décima vez, lo cual significa que entrará en vigor en noviembre de 2017. Instamos a otros países a sumarse a este importante instrumento para luchar contra las prácticas laborales inaceptables que se producen en el sector, como el trabajo forzado y el trabajo infantil. Felicitamos

entire fisheries value chain. This includes countries, international organizations, fisherfolk associations, industry, retailers, labour unions, civil society organizations, and consumers. It will be challenging, but many international tools are in place to help us in this process. Last year, we celebrated the twentieth anniversary of the Code of Conduct for Responsible Fisheries. Since then, many supporting instruments and guidelines have been adopted. This includes the FAO Voluntary Guidelines on Small-Scale Fisheries, aimed at strengthening human rights for small-scale fishing communities. We are also pleased to see that last week the Work in Fishing Convention 188 of the International Labour Organization received its tenth ratification. This means that the Convention will enter into force in November 2017. And we urge other countries to join this powerful instrument, which is important to combat unacceptable forms of work in the sector, including forced and child labour. We congratulate ILO, and look forward to partnering with the Organization and member countries to make a true difference in the working conditions of fishing communities.

Another key instrument is the FAO Port State Measures Agreement, which entered into force last June. This is the first-ever

a la OIT, y será para nosotros un enorme placer colaborar con la Organización y sus Estados miembros para lograr una verdadera diferencia en las condiciones de trabajo de las comunidades pesqueras.

Otro instrumento fundamental es el Acuerdo sobre medidas del Estado rector del puerto, que entró en vigor en junio de 2016 y que es el primer tratado internacional vinculante diseñado para eliminar la pesca ilegal, no declarada y no reglamentada. Sabemos que los buques dedicados a la pesca INDNR muchas veces están implicados también en prácticas ilegales como tráfico de personas, abusos laborales y esclavitud. Las inspecciones portuarias estipuladas en el Acuerdo contribuirán a eliminar las violaciones de los derechos humanos. A día de hoy, se han adherido al Acuerdo de medidas del Estado rector del puerto 36 signatarios en representación de 63 países. Quiero felicitar a todos ellos, e instar a todos los demás países a que se unan a este esfuerzo global.

Otro de los desafíos clave son las migraciones por situaciones de dificultad de las que hemos sido testigos en los últimos años y que están muy vinculadas al trabajo forzado y a condiciones laborales deficientes, así como a la debilidad de las comunidades pesqueras de los

binding international treaty designed to eliminate illegal, unreported and unregulated fishing. As we know, vessels involved in IUU fishing are often linked to trafficking, labour abuses and slavery. Port inspections determined by the Agreement will contribute to ensuring that human rights are not being violated. As of today, 36 signatories representing 63 countries have adhered to the Port State Measures Agreement. Let me congratulate all of them, and urge all other countries to join this global effort.

The distress migration we have seen in recent years has strong links to forced labour and poor working conditions, in addition to weakening coastal fisheries communities. For this reason, FAO is developing the *Blue Hope* Initiative in the Mediterranean region to strengthen livelihoods in coastal communities. The Government of Italy and the International Center for Advanced Mediterranean Agronomic Studies (CIHEAM) are among our main partners. The project was presented first to Pope Francis, who highlighted the importance of improving solidarity between countries and communities. Fisheries is a complex sector, with extremely long and globalized value chains. Minister Susi of Indonesia recently observed that irregularities and

litorales. Por este motivo, la FAO lleva a cabo la Iniciativa *Esperanza Azul* en la región mediterránea para fortalecer los medios de vida en las comunidades costeras. El Gobierno de Italia y el Centro Internacional de Estudios Agronómicos Mediterráneos Avanzados (CIHEAM) son nuestros principales aliados. El proyecto fue presentado en primera instancia al Papa Francisco, quien destacó la importancia de potenciar la solidaridad entre países y comunidades. El sector de la pesca es complejo, con cadenas de valor muy largas y globalizadas. Como dijo el Ministro Susi de Indonesia hace poco, las irregularidades y la ilegalidad están generalizadas en todo el sector pesquero. Somos plenamente conscientes de los retos a los que nos enfrentamos, pero lo positivo es que tenemos los medios necesarios para buscar soluciones. Debemos garantizar que los alimentos del mar que llegan a nuestra mesa hayan sido producidos no solo de manera respetuosa con el medio ambiente, sino también en beneficio del bienestar económico y social de quienes se encargan de su captura y procesado. Hace falta un compromiso político sólido. Juntos podemos erradicar esta forma de esclavitud de la era moderna que persiste en el sector pesquero. La FAO aspira a hacerlo realidad. ::

illegalities are widespread across the entire fishing sector. We are fully aware of the challenges we face. But we have the conditions to address them. We have to guarantee that the seafood reaching our plates has been produced not only in an environmentally sustainable manner, but also in a manner that supports the socioeconomic well-being of those who harvest and process it. We count on strong political commitments. Together, we can end this form of modern-day slavery in the fishing sector. FAO looks forward to making this a reality. ::

Romper las cadenas de explotación en el sector pesquero

Breaking the chains of exploitation in the fishing sector

CARDINAL PIETRO **PAROLIN**

Cardenal Pietro **Parolin**,
Secretario de Estado de la Santa Sede

Cardinal Pietro **Parolin**
Secretary of State of the Holy See

Agradezco al Prof. José Graziano da Silva, Director General de la FAO, sus amables palabras de bienvenida. Quiero expresar mi admiración por el trabajo de la FAO y su atención a los numerosos problemas relacionados con el desarrollo humano, que la Iglesia católica y la Santa Sede siguen con sumo interés. Saludo también a los distinguidos ponentes, pues cada uno desde su área

I am grateful to the Director-General of the FAO, Prof. José Graziano da Silva, for his kind words of welcome. I should like to express my esteem for the work of the FAO and its attention to the many issues related to human development, which the Catholic Church and the Holy See follow attentively. I also greet the distinguished speakers, who thanks to

especial de conocimiento dará el enfoque adecuado a este evento para conmemorar el Día Mundial de la Pesca.

Como todos sabemos, el sector de la pesca contribuye de forma esencial a la seguridad alimentaria mundial, al bienestar de las personas y a la prosperidad económica, y es de especial importancia para las comunidades costeras de numerosos Estados. El pescado sigue siendo uno de los alimentos básicos más comercializados del mundo, y el empleo en el sector ha crecido más rápidamente que la población mundial (ver FAO, *El estado mundial de la pesca y la acuicultura 2014*). Las actividades del sector pesquero dan empleo a millones de personas y permiten el sustento de familias, grupos y comunidades. Esto es de especial importancia para los países en desarrollo, donde los productos pesqueros muchas veces suponen la mitad del valor total de productos básicos comercializados.

Es de una importancia crucial que la visión económica en la pesca industrial no se olvide de garantizar un nivel de bienestar humano compatible con la protección del medio ambiente, con el fin de generar prosperidad a largo plazo y garantizar unas perspectivas sostenibles para las generaciones actuales y futuras. Por estos motivos, la promoción de una

their recognised expertise, will give the right emphasis to this event on the occasion of World Fisheries Day.

As we are all aware, the fisheries sector makes a crucial contribution to global food security, human welfare and economic prosperity, and is particularly important for coastal communities in many states. Fish continues to be one of the most-traded food commodities worldwide and employment in the sector has grown faster than the world's population (Cfr. FAO, *Report on The State of World Fisheries and Aquaculture 2014*). The fisheries sector employs millions of people and enables the sustenance of families, groups and communities. This is particularly relevant for developing countries, where fish products often account for half of the total value of traded commodities.

In relation to industrial fisheries, however, it is vital that the economic vision does not forget to guarantee a level of human well-being that is compatible with environmental protection, in order to create long-term prosperity and to ensure a sustainable outlook for present and future generations. For these reasons, the promotion of sustainable and

pesca y una acuicultura sostenibles y responsables debe ser el principal objetivo de toda actuación internacional y de cada país.

En su Carta Encíclica *Laudato Si'*, el Papa Francisco nos recuerda la importancia de cuidar nuestra “casa común”, destacando el hecho de que “los océanos no solo contienen la mayor parte del agua del planeta, sino también la mayor parte de la vasta variedad de seres vivientes, muchos de ellos todavía desconocidos para nosotros y amenazados por diversas causas. Por otra parte, la vida en los ríos, lagos, mares y océanos que alimentan a gran parte de la población mundial, se ve afectada por el descontrol en la extracción de los recursos pesqueros, que provoca disminuciones drásticas de algunas especies. Todavía siguen desarrollándose formas selectivas de pesca que desperdician gran parte de las especies recogidas. Están especialmente amenazados organismos marinos que no tenemos en cuenta, como ciertas formas de plancton que constituyen un componente muy importante en la cadena alimentaria marina, y de las cuales dependen, en definitiva, especies que utilizamos para alimentarnos” (núm. 40).

Como reza la *Introducción al Código de Conducta para la Pesca Responsable*

responsible fishery and aquaculture must be a fundamental concern for all domestic and international action.

In his Encyclical Letter, *Laudato Si'*, Pope Francis reminds us of the importance of safeguarding “our common house”, emphasizing that: “Oceans not only contain the bulk of our planet’s water supply, but also most of the immense variety of living creatures, many of them still unknown to us and threatened for various reasons. What is more, marine life in rivers, lakes, seas and oceans, which feeds a great part of the world’s population, is affected by uncontrolled fishing, leading to a drastic depletion of certain species. Selective forms of fishing that discard much of what they collect continue unabated. Particularly threatened are certain marine organisms which we tend to overlook, such as some forms of plankton: these represent a significant element in the ocean food chain, and species used for our food ultimately depend on them” (No. 40).

As foreseen in the *Introduction of the FAO Code of Conduct for Responsible Fisheries* adopted 20 years ago, “fisheries, including aquaculture, provide a vital source of food, employment, recreation,

adoptado hace 20 años, “la pesca, incluida la acuicultura, constituye una fuente vital de alimentos, empleo, recreación, comercio y bienestar económico para las poblaciones de todo el mundo, tanto para las generaciones presentes como para las futuras y, por lo tanto, debería llevarse a cabo de forma responsable.” Por desgracia, en muchas zonas se han alcanzado niveles de explotación insostenibles, y las intervenciones de la comunidad internacional, incluyendo también el citado *Código de Conducta*, solo han conseguido evitar que la situación siga deteriorándose.

Hay, no obstante, otro factor, más humano –y yo diría humanitario, si aplicamos los criterios expresados en la *Cumbre de Estambul* celebrada en mayo de 2016–, que preocupa a la Santa Sede, y creo que preocupa del mismo modo a toda persona que considere, con sabio criterio, que la pesca es un recurso vital para el futuro de nuestra familia humana. Se trata de que 200 años después de la abolición de la trata transatlántica de esclavos, casi 21 millones de personas siguen trabajando bajo coacción, sobre todo en la economía informal e ilegal (ver OIT, *Estimaciones mundiales 2012*). En torno al 90% del trabajo forzado que hoy persiste viene impuesto por

trade and economic well-being for people throughout the world, both for present and future generations and should therefore be conducted in a responsible manner.” Unfortunately, many areas have reached unsustainable levels of exploitation and the interventions of the international community, including through the aforementioned *Code of Conduct*, have merely prevented the worsening of the situation.

There is however another factor, more directly human – and I dare say humanitarian, applying the criteria expressed at last May’s *Istanbul Summit* – which worries the Holy See, and I believe every person who wisely considers fisheries to be a vital resource for the future of the human family.

Two centuries after the abolition of the transatlantic slave trade, almost 21 million people continue to work under coercion, mostly in the informal and illegal economy (Cfr. ILO, *Global estimates 2012*). About 90 percent of today’s forced labour is imposed by private agents, primarily in labour intensive industries such as fisheries. The research and work of competent international organizations – I refer primarily to the FAO and the ILO,

agentes privados, principalmente en industrias de trabajo intensivo como la pesca. Las investigaciones y el trabajo de las organizaciones internacionales más competentes –y aquí me refiero principalmente a la FAO y la OIT, pero sin olvidarme de las organizaciones de la sociedad civil– destacan que la pesca y la acuicultura se han convertido en industrias globales que emplean a gran número de trabajadores, en muchos casos personas ya vulnerables por su condición de migrantes o víctimas de la trata o de trabajo forzado.

Los trabajadores contratados a través de agencias de empleo se enfrentan a una inseguridad laboral constante, con contratos que suelen ser de solo cinco o seis meses. Los trabajadores empleados por cooperativas enfrentan la misma inseguridad, ya que una de las condiciones para seguir siendo miembros de sus respectivas cooperativas es mantener un empleo. Pueden volver a postularse para el trabajo al final de cada contrato, pero no tienen garantía alguna de ser empleados de nuevo.

Los trabajadores contratados en buques de pesca viven prácticamente aislados durante largos periodos de tiempo, privados no solo de garantías contractuales, sino también de sus derechos básicos más fundamentales.

but without overlooking civil society organizations – highlights that fishing and aquaculture have become global industries employing large numbers of workers, often already made vulnerable as migrants, victims of trafficking or forced labour.

Workers engaged through employment agencies face constant job insecurity, as their contracts generally range from five to six months. Workers employed by cooperatives also face the same insecurity, as one of the requirements for them to maintain their cooperative membership is to keep themselves employed. They may reapply at the end of each employment period, but there is no guarantee they will be re-hired.

Workers aboard fishing vessels are essentially isolated for long periods, deprived not only of contractual guarantees, but also of the most basic fundamental rights. Fishing vessels, particularly those involved in deep-sea fishing, have an ever-increasing capability to stay at sea for long periods of time, even up to several years. Rather than regularly docking, these vessels can “trans-ship” caught fish and refuel via smaller vessels. For the crew this means living in degrading conditions and confined spaces, in

Los buques de pesca, y especialmente los dedicados a la pesca de altura, tienen una capacidad creciente de permanecer en el mar durante periodos prolongados, que pueden llegar a durar varios años. En lugar de entrar en puerto periódicamente, estos buques pueden transbordar las capturas de pesca y repostar combustible de embarcaciones más pequeñas. Para la tripulación, esto significa vivir en condiciones de hacinamiento y poco dignas, en una situación equivalente casi a la privación de libertad, teniendo en cuenta que incluso sus documentos son confiscados y en algunos casos devueltos únicamente tras largos periodos de trabajo forzado y escasamente remunerado.

Todo lo anterior hace que la tripulación de estos buques no pueda desembarcar en los puertos, y que por tanto no pueda escapar, prevenir abusos o buscar ayuda. Es más, durante su estancia a bordo, los pescadores rara vez tienen posibilidad de comunicarse con el mundo exterior. Sus teléfonos móviles suelen estar fuera de cobertura y no se les permite utilizar otros dispositivos de a bordo como la radio o los teléfonos por satélite. Estamos hablando, en realidad, de personas privadas de su identidad, con escasa remuneración e incapaces de rehacer su vida incluso si son liberadas. Son víctimas de un sistema

circumstances that are tantamount to detention, with their documents confiscated and in some cases only returned after long periods of forced and underpaid labour.

All this can mean that the crew of these ships are unable to disembark when in port, and so are unable to escape, prevent abuse or seek assistance. What's more, while aboard the vessels these workers rarely have the possibility to communicate with the outside world. They may be out of reach of cell phone communication and barred from using other on-board devices such as radios or satellite phones. We are in essence faced with persons deprived of their identity, with low wages and who are unable to rebuild their lives even if set free. They are victims of a veritable slavery system. This situation is aggravated in the case of illegal, unreported and unregulated fishing.

It should not be forgotten that the industrial sector of fish processing continues to focus on so-called "informal" work, rather than regular recruitment with standard, non-fixed-term contracts that provide the minimum social guarantees. The workers hired through labour brokers

equiparable a la esclavitud, situación que se agrava en el caso de la pesca ilegal, no declarada y no reglamentada.

No debemos olvidar que el sector industrial del procesado de pescado sigue incluyéndose como parte del denominado trabajo “informal” en lugar de tratarse de empleo regular con contratos indefinidos que aportan unas mínimas garantías sociales. Los trabajadores contratados a través de intermediarios o agentes viven en un estado permanente de inseguridad laboral, con contratos temporales gestionados exclusivamente por los patronos.

Somos testigos de una situación trágica frente a la cual la comunidad internacional y sus instituciones se esfuerzan por encontrar y desarrollar soluciones concretas para erradicar el trabajo forzado de la cadena de valor global. Me estoy refiriendo, por ejemplo, al nuevo Marco de Políticas y Estrategias de la OIT, adoptado en 2010, o a las decisiones más recientes del Comité de pesca de la FAO sobre actividades ilegales relacionadas con la industria pesquera.

Los Convenios de la OIT –y más concretamente el Convenio sobre el trabajo forzoso de 1930 (núm. 29) y el Convenio sobre el trabajo en la pesca de 2007 (núm. 188), el Acuerdo sobre medidas del Estado rector del puerto

or agents live with permanent job insecurity, made evident by fixed-term contracts that are exclusively managed by the employers.

We are witnesses to a tragic situation, in the face of which the international community and its institutions are making efforts to establish and develop specific solutions to eliminate forced labour from the *global value chain*. I think, for instance, of the new *ILO Strategic Policy Framework* adopted in 2010, or of the recent decisions of the FAO Committee on Fisheries concerning illegal activities linked to the fishing industry.

ILO’s Conventions – in particular the *Forced Labour Convention* of 1930 (No. 29) and the *Work in Fishing Convention* of 2007 (No. 188), the *FAO Port State Measures Agreement* adopted in 2009 and in force today, the *Code of Conduct for Responsible Fisheries*, and the *Voluntary Guidelines for Securing Sustainable Small-scale Fisheries in the Context of Food Security and Poverty Eradication 2014* – provide important guidance and real means to try and stem this phenomenon. However, the problem remains of their effective implementation, or in other words,

adoptado en 2009 y hoy en vigor, el Código de Conducta para la Pesca Responsable, y las Directrices voluntarias para asegurar la pesca sostenible en pequeña escala en el contexto de la seguridad alimentaria y la erradicación de la pobreza 2014 de la FAO– brindan una orientación importante y medios prácticos para intentar frenar esta lacra. Sin embargo, persiste el problema de cómo aplicar esta normativa de forma efectiva o, dicho de otro modo, la voluntad de las distintas partes implicadas de implementarla.

A la hora de abordar estos retos, la Santa Sede considera que es de crucial importancia desarrollar la capacidad para vigilar, identificar y rescatar a los pescadores que sean víctimas de tráfico y trata de personas y trato degradante. Los actuales estándares del derecho internacional nos obligan a descubrir las razones por las cuales las personas caen en manos de traficantes. Tenemos una obligación no solo moral de ofrecer alternativas a las personas, sino también una obligación vinculante de ofrecerles una segunda oportunidad.

Una primera respuesta a nivel práctico podría ser la de utilizar medidas legales y mecanismos de aplicación más rigurosos para beneficiar a las personas migrantes

the willingness of the various parties involved to implement them.

In facing these challenges, the Holy See considers it particularly crucial to develop capabilities to monitor, identify and rescue fishermen who are victims of smuggling, trafficking and degrading treatment. The current standards of international law oblige us to go beyond the reasons why individuals turn to smugglers and traffickers. We have not only a moral obligation to give people other opportunities, but also a binding obligation to offer them another chance.

An initial answer on a practical level may come in the form of tougher legal measures and enforcement procedures, which can benefit migrants working in the fisheries sector, allowing them to escape from human trafficking and slavery. It could give the necessary emphasis to the results of the *Bali Forum* of March 2016, which cannot be limited only to the Southeast Asian region, since we are facing a phenomenon rooted in every area of the world. This would help to eradicate the illegal dealings of smugglers and traffickers.

At the intergovernmental level therefore, it should be recognized that

que trabajan en el sector de la pesca, de forma que puedan escapar de los traficantes y de la situación de esclavitud. Son destacables los resultados del Foro de Bali de marzo de 2016, que no deben limitarse únicamente a la región del sudeste asiático, puesto que estamos ante un fenómeno arraigado en todas las regiones del mundo. Así se ayudaría a erradicar las prácticas ilegales de traficantes.

A nivel intergubernamental, es importante reconocer que las agencias especializadas de Naciones Unidas, así como otras organizaciones internacionales, tienen ya la capacidad necesaria para desarrollar alternativas sostenibles, como pueden ser visados humanitarios, visados de corto plazo, o visados para trabajadores estacionales. En general, la legislación sobre visados no ha avanzado a la misma velocidad que llegaban los adelantos tecnológicos, la revolución digital y el progreso que está cambiando y ha cambiado el mundo en los últimos años.

Los países de origen de las personas tienen la responsabilidad de facilitar la movilidad laboral entre regiones para quienes buscan unas condiciones de vida mejores. Esto puede constituir la garantía de que las políticas sobre migraciones respeten las obligaciones

the specialized Agencies of the United Nations, as well as other international organizations, now have the capacity to draw up sustainable alternatives: just think of the hypotheses of humanitarian visas, short-term visas and visas for seasonal workers. Visa legislation in general has failed to keep pace with changes in technology, the digital revolution and progress that is changing and has changed the world in recent years.

People's countries of origin have a responsibility to facilitate intra-regional labour mobility for those seeking better living conditions. This may mean ensuring policies on migration, which respect the obligations established in Article 18 of the *Protocol to the Palermo Convention on Transnational Organized Crime*, on the prevention, suppression and pursuit of trafficking and smuggling of human beings. Those provisions ask the state to facilitate and accept the return of its nationals who are victims of trafficking or smuggling, or who had the rights of permanent residence in its territory acquired at time of their entry into that state, in accordance with its domestic law.

If we strengthen humanitarian border management, we will be able to ensure secure boundaries, free

contenidas en el Artículo 18 del Protocolo de la Convención de Palermo contra la Delincuencia Organizada Transnacional sobre la prevención, supresión y persecución del tráfico y la trata de seres humanos. Estas disposiciones instan al Estado a facilitar y aceptar la repatriación de las víctimas del tráfico o la trata que sean ciudadanos de ese país o tuvieran derecho de residencia permanente en su territorio adquirido en el momento de entrada en dicho país, de acuerdo con la legislación nacional.

Si mejoramos la gestión humanitaria de fronteras podremos garantizar unas fronteras seguras, libres de abusos como la esclavitud y la trata de seres humanos, y proporcionar a la vez acceso a la protección a quien corresponda, como es el caso de los pescadores sometidos a trabajo forzoso. Este enfoque tendría la ventaja, además, de distinguir entre delincuentes y víctimas de forma objetiva y sistemática. Por tanto, es necesario tener en cuenta distintas opciones para que los pescadores sometidos a trabajo forzoso no queden identificados como personas carentes de protección internacional, o sin derecho de residencia. Entre estas opciones se debe incluir la ayuda para el retorno voluntario al país de origen, así como ayuda económica para la fase de reintegración.

from the abuses of slavery and the trafficking of human beings, while providing access to protection for those who are entitled to it, as in the case of fishermen subjected to forced labour. This approach would also have the advantage of distinguishing between criminals and victims in an objective and thorough way. Therefore, a range of options should be considered in favour of forced fishers, who are identified as individuals who do not have any international legal protection or who have no right of residence. These options should also include assistance for returning home voluntarily and financial support during the reintegration phase.

As Pope Francis reminds us: “Migrants are our brothers and sisters in search of a better life, far away from poverty, hunger, exploitation and the unjust distribution of the planet’s resources which are meant to be equitably shared by all. Don’t we all want a better, more decent and prosperous life to share with our loved ones?” (*Message for the World Day for Migrants and Refugees 2016*).

In responding to the needs of a changing world that is constantly seeking justice, solidarity, dignity and respect for

Como nos recordó el Papa Francisco en su mensaje para la Jornada Mundial del Emigrante y del Refugiado de 2016, “los emigrantes son nuestros hermanos y hermanas que buscan una vida mejor lejos de la pobreza, del hambre, de la explotación y de la injusta distribución de los recursos del planeta, que deberían ser distribuidos equánimamente entre todos. ¿No es tal vez el deseo de cada uno de ellos el de mejorar las propias condiciones de vida y el de obtener un honesto y legítimo bienestar para compartir con las personas que aman?”

Al responder a las necesidades de un mundo cambiante que aspira continuamente a lograr la justicia, la solidaridad, la dignidad y el respeto por los derechos de todas las personas, y en especial de las más débiles y vulnerables, cada uno de nosotros debe realizar su propia aportación, en la medida de sus posibilidades, para liberar a las personas esclavizadas por la trata de seres humanos, algo que hoy sucede a escala global. Solo si trabajamos juntos y coordinamos nuestros esfuerzos podremos romper esa cadena de explotación que afecta a la vida de los pescadores de muchos países, y demostrar que, en el derecho internacional, esa explotación contiene todos los elementos para ser considerada un verdadero crimen contra la humanidad.

the rights of every person, especially the weakest and most vulnerable, each of us is called to make their own contribution, insofar as they are able, to free slaves from the trade in humans, which is today practised on a global scale. Only by working together and coordinating our efforts will we be able to break the chains of exploitation that affect the lives of fishermen in many countries, and show that under international law it contains all the elements of a true crime against humanity.

We must do this by focusing on three fundamental objectives:

- *aid* for the exploited and degraded fishermen, so as to facilitate their rehabilitation and reintegration;
- *compliance* by states and governments with the existing international rules on fishing, and specifically on working in the fishing sector;
- *fight against trafficking and smuggling* using means, including coercive measures, to impose the rule of law and human rights standards. The ultimate goal is to preserve on the seas the legality that has for centuries been a sign of freedom and civilization.

The Holy See is very close to international organizations such as

Y esto es algo que debemos hacer centrándonos en tres objetivos fundamentales:

- *la ayuda* para los pescadores explotados y privados de su dignidad, para facilitar su rehabilitación y reintegración;
- *el cumplimiento* por parte de Estados y Gobiernos de la normativa internacional en vigor sobre pesca, y más concretamente sobre el trabajo en el sector pesquero;
- y *la lucha contra el tráfico y la trata* utilizando medios, incluyendo medidas coercitivas, para imponer el Estado de derecho y los derechos humanos básicos. El fin último es salvaguardar en nuestros mares la legalidad que durante siglos ha sido signo de libertad y civilización.

La Santa Sede se encuentra muy cercana a organizaciones internacionales como la FAO y la OIT en la promoción de estos objetivos y, a través de instituciones de la Iglesia católica en los distintos países, está dispuesta a contribuir a estos esfuerzos. Nuestro objetivo desde un punto de vista cristiano es dar la “libertad a los oprimidos” (*Lucas 4, 18-19*). ::

FAO and ILO that promote these objectives, and through the institutions of the Catholic Church in different countries, it is ready to contribute to this effort. Our aim from a Christian perspective is “to let the oppressed go free” (*Lk 4, 18-19*). ::

Mensaje para el Día Mundial de la Pesca 2016

Message for World Fisheries Day

Pontificio Consejo para la Pastoral de los Emigrantes e Itinerantes

Pontifical Council for the Pastoral Care of Migrants and Itinerant People

Desde 1998, la Jornada Mundial de la Pesca se celebra cada año el 21 de noviembre para resaltar la importancia de conservar el océano y la vida marina que proporciona alimento a miles de millones de seres humanos y oportunidades de empleo a más de 50 millones de personas en todo el mundo.

El Papa Francisco en su Carta Encíclica *Laudato si* menciona algunas de las amenazas que afectan y destruyen los recursos naturales marinos: “Muchas de las barreras de coral del mundo hoy ya son estériles o están en un continuo estado de declinación: «¿Quién ha convertido el maravilloso mundo marino en cementerios subacuáticos despojados de vida y de color?»¹

¹ Conferencia Episcopal de Filipinas, Carta Pastoral *What is Happening to our Beautiful Land?* (29 de enero de 1988).

Since 1998 World Fisheries Day has been celebrated every year on November 21, to highlight the importance of conserving the ocean and marine life that provides food for billions and employment opportunities for over 50 million people worldwide.

In his Encyclical Letter, *Laudato Si*, Pope Francis mentions some of the threats that are affecting and destroying natural marine resources: “Many of the world’s coral reefs are already barren or in a state of constant decline: “Who turned the wonder-world of the seas into underwater cemeteries bereft of colour and life?”¹

¹ Catholic Bishops’ Conference of the Philippines, Pastoral Letter, *What is Happening to our Beautiful Land?* (29 January 1988).

Este fenómeno se debe en gran parte a la contaminación que llega al mar como resultado de la deforestación, de los monocultivos agrícolas, de los vertidos industriales y de métodos destructivos de pesca, especialmente los que utilizan cianuro y dinamita” (n. 41). Puesto que se trata de un patrimonio común de la humanidad, el Papa Francisco llama a todos a: “... colaborar como instrumentos de Dios para el cuidado de la creación, cada uno desde su cultura, su experiencia, sus iniciativas y sus capacidades” (n. 14).

Por esta razón, apreciamos y aguardamos con esperanza la aplicación del Acuerdo sobre medidas del Estado rector del puerto destinadas a prevenir, desalentar y eliminar la pesca ilegal, no declarada y no reglamentada, adoptado por la FAO en 2009. Después de varios años de esfuerzos diplomáticos finalmente entró en vigor el pasado 5 de junio y en la actualidad es jurídicamente vinculante para los 29 países y la organización regional que lo firmaron.² Mediante la adopción y la ejecución de

This phenomenon is due largely to pollution that reaches the seas as a result of deforestation, agricultural monocultures, industrial waste and destructive fishing methods, especially those using cyanide and dynamite” (No. 41). Since these are a common patrimony of humanity, Pope Francis calls on everyone to: “...cooperate as instruments of God for the care of creation, each according to his or her own culture, experience, involvement and talents” (No. 14).

For this reason, we appreciate and wait with expectation for the implementation of the Agreement on Port State Measures to Prevent, Deter and Eliminate Illegal, Unreported and Unregulated Fishing (PSMA), adopted as a FAO Agreement in 2009. After several years of diplomatic efforts the PSMA finally went into effect on June 5, 2016 and is now legally binding for the 29 countries and one regional organization that signed it.² Through

² Australia, Barbados, Chile, Costa Rica, Cuba, Dominica, la Unión Europea (como organización miembro), Gabón, Guinea, Guyana, Islandia, Isla Mauricio, Mozambique, Myanmar, Nueva Zelanda, Noruega, Omán, Palau, Republica de Corea, Saint Kitts and Nevis, Seychelles, Somalia, Sudáfrica, Sri Lanka, Sudán, Tailandia, Tonga, los Estados Unidos de América, Uruguay y Vanuatu.

² Australia, Barbados, Chile, Costa Rica, Cuba, Dominica, the European Union (as a member organization), Gabon, Guinea, Guyana, Iceland, Mauritius, Mozambique, Myanmar, New Zealand, Norway, Oman, Palau, Republic of Korea, Saint Kitts and Nevis, Seychelles, Somalia, South Africa, Sri Lanka, Sudan, Thailand, Tonga, the United States of America, Uruguay, and Vanuatu.

las medidas eficaces del Estado rector del puerto, dicho Acuerdo es el primer tratado internacional vinculante que pretende prevenir, desalentar y eliminar la pesca ilegal, no declarada y no reglamentada (INDNR), un importante problema medioambiental que genera enormes daños económicos y representa una amenaza para la seguridad alimentaria en muchos países.³

Sin embargo, nuestra preocupación no concierne únicamente los recursos marinos. La industria pesquera ha sido ampliamente reconocida como una de las más peligrosas debido a la frecuencia con que se registran accidentes laborales y al elevado índice de mortalidad. En esta Jornada Mundial de la Pesca queremos llamar la atención también sobre los muchos pescadores que se encuentran en situación de explotación y abusos.

Lamentablemente se desconoce la trágica realidad de que en la industria pesquera hay cientos de miles de migrantes internos y transnacionales que son objeto de contrabando y trata para realizar trabajos forzosos a bordo de buques pesqueros.

³ La pesca ilegal puede representar hasta 26 millones de toneladas de pescado al año o más del 15 por ciento del total de la pesca registrada anualmente en todo el mundo.

the adoption and implementation of effective port state measures, the PSMA is the first ever binding international treaty seeking to prevent, deter and eliminate illegal, unreported and unregulated (IUU) fishing – a major environmental problem which causes great economic damage and threatens food security in many countries.³

Our concern is not only for marine resources, however. The fishing industry is widely recognized as one of the most unsafe due to the frequency of occupational accidents and high death rates it experiences. On this World Fisheries Day we would also like to draw attention to the many fishers who find themselves in situations of exploitation and abuse.

Unfortunately, the tragic reality of hundreds of thousands of internal/transnational migrants within the fishing industry who are smuggled/trafficked for forced labour on board fishing vessels is not widely known.

These practices are favoured by a network of criminal organizations and

³ Illicit fishing may account for up to 26 million tonnes of fish a year, or more than 15 percent of the world's total annual capture fisheries output.

Esto es favorecido por una red de organizaciones criminales e individuos que explotan a personas que provienen de una situación de pobreza y que buscan desesperadamente un empleo que les ayude a romper el círculo de la miseria. Sin embargo, terminan en una situación de trata de seres humanos, de servidumbre por deudas y de esclavitud, a menudo sin una salida. De hecho, los buques pesqueros permanecen en el mar durante largos períodos de tiempo (que van desde algunos meses hasta varios años) y para las víctimas de estos crímenes es difícil, por no decir imposible, denunciar estas situaciones.

En respuesta al llamamiento del Papa Francisco: “La trata de personas es un crimen contra la humanidad. Debemos unir las fuerzas para liberar a las víctimas y para detener este crimen cada vez más agresivo, que amenaza, además de a las personas, los valores fundamentales de la sociedad y también la seguridad y la justicia internacionales, al igual que la economía, el tejido familiar y la vida social misma”,⁴ como Iglesia Católica queremos renovar nuestro llamamiento a los Gobiernos para

individuals who prey on people coming from situations of poverty, eagerly seeking employment that could help them to break free from the cycle of misery. Instead, they end up in situations of trafficking, debt bondage and slavery, often with no way out. The fishing vessels stay out at sea for long periods (from a few months to several years) of time and the victims of these crimes find it difficult, if not impossible, to report their predicaments.

Heeding the call of Pope Francis: “Human trafficking is a crime against humanity. We must unite our efforts to free the victims and stop this increasingly aggressive crime, which threatens not only individuals but the basic values of society and of international security and justice, to say nothing of the economy, the fabric of the family and our coexistence.”⁴ We as the Catholic Church would like to renew our appeal to governments to ratify the Work in Fishing Convention, 2007 (No. 188), to create a safe working environment on board fishing vessels and better welfare provisions for fishers.

⁴ Discurso del Santo Padre Francisco a un grupo de nuevos embajadores con motivo de la presentación de sus cartas credenciales (12 de diciembre de 2013).

⁴ Address of Pope Francis to the new Ambassadors, accredited to the Holy See on the occasion of the presentation of the letters of credence. 12 December, 2013

que ratifiquen el Convenio sobre el trabajo en la pesca, 2007 (OIT, núm. 188), al fin de crear un entorno laboral seguro a bordo de los buques pesqueros y mejores disposiciones de bienestar para los pescadores. A partir de octubre de 2016, el Convenio ha sido ratificado por nueve Estados costeros,⁵ y se necesita la ratificación de un país más para que pueda entrar en vigor.

A la vez que expresamos nuestro agradecimiento a los capellanes y a los voluntarios del Apostolado del Mar por su dedicación y compromiso, queremos pedirles que vigilen e intensifiquen su presencia en los puertos pesqueros para identificar y rescatar a las víctimas de la trata de seres humanos. También es necesario que el Apostolado del Mar coopere más estrechamente con los líderes de las comunidades pesqueras para educar y prevenir la trata de personas proporcionando alternativas viables de empleo y de sustento.

Que María Stella Maris siga siendo la fuente de fortaleza y protección para todos los pescadores y sus familias. ::

Card. Antonio Maria Vegliò
Presidente
Gabriele Bentoglio, cs
Subsecretario

⁵ Angola, Argentina, Bosnia y Herzegovina, Congo, Estonia, Francia, Marruecos, Noruega, Sudáfrica.

As of October 2016, the Convention has been ratified by nine coastal states,⁵ and one more country is necessary for its entry into force.

While we express our gratitude to the chaplains and volunteers of the Apostleship of the Sea (AOS) for their dedication and commitment, we would like to call on them to be vigilant and intensify their presence in fishing harbours in order to identify and rescue victims of human trafficking. It is also necessary that AOS work more closely with leaders of fishing communities to educate and prevent human trafficking by providing viable alternative employment and livelihood options.

May Mary Stella Maris continue to be the source of strength and protection to all the fishers and their families. ::

Cardinal Antonio Maria Vegliò
President
Fr. Gabriele Bentoglio, cs
Under-Secretary

⁵ Angola, Argentina, Bosnia and Herzegovina, Congo, Estonia, France, Morocco, Norway, South Africa.

Hacia un entorno seguro para el sector pesquero y sus recursos

Towards a safer environment for fishers and resources alike

CARDINAL ANTONIO MARIA **VEGLIÒ**

Cardenal Antonio Maria **Vegliò**
Presidente del Pontificio Consejo
para la Pastoral de los Emigrantes e Itinerantes

Cardinal Antonio Maria **Vegliò**
President of the Pontifical Council
for the Pastoral Care of Migrants and Itinerant People

En primer lugar, y en la persona de su Director General, el Profesor José Graziano da Silva, quiero dar las gracias a la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO) por haber aceptado la invitación de celebrar este acontecimiento con motivo del Día Mundial de la Pesca en este importante lugar, en el que 194 Estados Miembros colaboran para promover la seguridad alimentaria y una nutrición adecuada. La FAO desempeña un importante papel en las políticas pesqueras

First and foremost, in the person of its Director-General, Professor José Graziano da Silva, I would like to thank the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO) for having accepted the invitation to celebrate this event on the occasion of World Fisheries Day in this important place, where 194 Member Nations collaborate to promote food security and proper nutrition. The FAO plays an important role in international fisheries policies, including

internacionales, a través de su Comité de Pesca (COFI) y los subcomités de Comercio Pesquero y Acuicultura.

El Apostolado del Mar de la Iglesia Católica fue fundado en Glasgow en 1920 para ofrecer una atención integral a los marinos y sus familias, independientemente de su nacionalidad, raza y credo. Es una agencia creada para promover su bienestar físico y espiritual, que no entraña forma alguna de proselitismo y respeta plenamente la identidad de cada persona.

A través de sus cerca de 350 centros ubicados en distintos puertos del mundo, y mediante el duro trabajo cotidiano de centenares de capellanes y voluntarios, el Apostolado conoce bien las dificultades extremas que el sector pesquero supone tanto para los pescadores como para sus familias. Por esta razón, a lo largo de los años, el Apostolado ha prestado especial atención a las comunidades pesqueras y sus necesidades.

Desde 2011, y a través de su Mensaje Anual para el Día Mundial de la Pesca, el Apostolado ha buscado destacar la dedicación de sus miembros, además de promover y hacer valer los derechos de los pescadores en colaboración con organizaciones nacionales e internacionales.

Como ustedes saben, el mensaje de este año fue publicado hace pocos días para

through its Committee on Fisheries (COFI) and its relative sub-committees of Fish Trade and Aquaculture.

The Apostleship of the Sea of the Catholic Church (AOS) was founded in Glasgow in 1920 for the people of the sea, without distinction of nationality, race or religion. It is an agency created to promote their physical and spiritual well-being - one that does not entail any form of proselytising, and is in full respect of every person's own identity.

Through its network of about 350 centres located in various ports around the world, and through the every-day hard work of hundreds of chaplains and volunteers, the AOS is well aware of the extreme difficulties that the fishery trade carries for both fishers and their families. For this reason, over the years the AOS has paid particular attention to fishing communities and their needs.

Since 2011, through its Annual Message for World Fisheries Day, the AOS has aimed to highlight the dedication of its members, as well as to promote and safeguard the human and legal rights of fishers, alongside international and national organizations.

As you are aware, this year's message was published a few days ago in order that all AOS members could disseminate it and

que todos los miembros del Apostolado pudieran difundirlo y utilizarlo en eventos nacionales y locales. El mensaje se inspiró en la Carta Encíclica del Papa Francisco *Laudato Si'*, un documento papal que – además de abordar temas de importancia para la FAO como el cambio climático, el agua como derecho fundamental y el respeto por la biodiversidad– nos previene contra la destrucción temeraria de los recursos, y en especial de los recursos marinos, que son patrimonio común de toda la humanidad.

En este sentido, el mensaje reconoce el compromiso de la FAO de lograr la vigencia del Acuerdo sobre medidas del Estado rector del puerto para prevenir, desalentar y eliminar la pesca ilegal, no declarada y no reglamentada "que es el primer tratado internacional vinculante diseñado para eliminar la pesca ilegal, no declarada y no reglamentada, un serio problema ambiental que provoca graves daños económicos y amenaza la seguridad alimentaria en muchos países". Como sucede con toda legislación, es necesario realizar esfuerzos en su aplicación para que pase a ser una medida efectiva en la lucha contra la pesca ilegal, no declarada y no reglamentada.

Pero la preocupación del Apostolado no se limita únicamente a la protección de los recursos naturales. Se centra también

make use of it in national and local events. It was inspired by Pope Francis' Encyclical Letter, *Laudato Si'*, a papal document that - besides addressing issues that are important for FAO such as climate change, water as a fundamental right and the respect for biodiversity – also warns against the reckless destruction of resources, especially marine resources, which are the common heritage of all of humanity.

In this regard, the message recognizes the commitment of FAO to bring into force *The Agreement on Port State Measures to Prevent, Deter and Eliminate Illegal, Unreported and Unregulated Fishing (PSMA)*, which as the message states, is : “the first ever binding international treaty seeking to prevent, deter and eliminate illegal, unreported and unregulated (IUU) fishing, a major environmental problem which causes great economic damage and threatens food security in many countries”. As is the case with any legislation, there is a need to put strong effort into its implementation, so that it may become an effective measure to combat illegal, unreported and unregulated fishing.

The concern of the AOS, however, is not limited solely to the protection of natural resources. It also focuses in particular on human resources: that is, on fishers who often must work

especialmente en los recursos humanos, es decir, en los pescadores que a menudo deben trabajar en condiciones inhumanas y que con frecuencia se encuentran a merced de organizaciones criminales.

Como sucedió el año pasado, el mensaje de este año destaca las trágicas historias, que pocas veces salen a la luz, de centenares de miles de pescadores sometidos a trabajo forzado en buques pesqueros. Es un fenómeno que afecta no solo a una región geográfica concreta y bien delimitada, sino al mundo entero y que afecta a hombres, mujeres e incluso a niños. Estas personas, “invisibles” a nuestros ojos, son explotadas para satisfacer la lógica de los beneficios y para alimentar al mundo con un trabajo agotador, a menudo con grave riesgo para la salud y la vida.

El Papa Francisco ha definido el tráfico de seres humanos como un crimen contra la humanidad, y creo que todos estamos de acuerdo con él. Creo también que todos deseamos comprometernos para poner fin a esta vergonzosa realidad del mundo pesquero y marítimo.

Hay muchas y muy diversas estrategias e instrumentos para combatir la trata de seres humanos en el mundo marino. El Apostolado cree sinceramente que la ratificación y posterior entrada en vigor del Convenio sobre el trabajo en la pesca (OIT,

under inhumane conditions and who frequently find themselves at the mercy of criminal organizations.

As was the case last year, this year’s message accentuates the often hidden and undisclosed tragedies of hundreds of thousands of fishers who fall victim to forced labour on fishing ships. It is a phenomenon that regards not just a specific, well-defined geographical region, but the entire world, involving men, women and even children. These people, “invisible” to our eyes, are exploited to satisfy the logic of profit and to feed the world with painstaking work, often at great risk to their health and lives.

Pope Francis defined trafficking in human beings as a crime against humanity, and I think that all of us gathered here in this assembly agree with him. I also think that everyone here wishes to commit themselves to put an end to this shameful reality in the fishing and maritime world in all of its different forms and means.

There are many diverse strategies and instruments to combat trafficking in the maritime world. The AOS is convinced that the ratification and subsequent entry into force of *The Convention Concerning Work in the Fishing Sector* (ILO, n. 188), will efficiently contribute “to create a safe working environment on

núm. 188) contribuirá de forma efectiva "a crear un entorno de trabajo seguro en los buques de pesca y mejores condiciones de bienestar para los pescadores".

El 16 de noviembre de 2016 nos hicimos eco con gran satisfacción de la noticia de que el décimo y último país necesario para ratificar el Convenio había notificado su adhesión a la Oficina Internacional de Trabajo. Esto significa, por tanto, que el Convenio entrará en vigor en el plazo de un año. Por ahora, es importante mantener nuestro compromiso de sumar más países al Convenio, de forma que las normas y disposiciones del mismo se apliquen de manera más generalizada. Por esta razón, es desde luego muy importante y del todo pertinente celebrar el Día Mundial de la Pesca y honrar así a las comunidades de pescadores y a los millones de personas que participan en la industria del mar.

Estoy convencido de interpretar de manera fiel el sentimiento de centenares de miles de pescadores al agradecer sinceramente a la FAO la celebración de este evento y al dar las gracias a todos los que se han comprometido a dar voz a las fervientes expectativas de las personas que, día tras día, se enfrentan a los peligros del mar, y cuya plegaria desesperada a menudo se pierde en el rugir de las olas. ::

board fishing vessels and better welfare provisions for fishers”.

Five days ago, on 16 November 2016, with great satisfaction we heard the news that the tenth and final country required to ratify the Convention had submitted its adherence to the International Labour Office. Therefore, this means that the Convention will come into force in one year's time. For now, it is important to continue our commitment towards bringing other countries into the Convention, so that the norms and dispositions contained therein may be more widely applied. For this reason, it is certainly significant and very relevant to celebrate World Fisheries Day and pay tribute to the communities of fishers and the millions of people involved in the maritime industry.

I am quite sure that I justly interpret the feelings of hundreds of thousands of fishers when I say a sincere thank you to our hosts FAO, and when I express my gratitude to all of you who have listened, who have promised to give a voice to these fervent expectations of all those who, every single day, must face the dangers of the sea and whose desperate cry is so often lost among the roar of the waves. ::

Saciar el apetito mundial a través del pescado: amenazas, oportunidades y un nuevo camino

Feeding the world's appetite for fish: threats, challenges and a new way forward

FATHER BRUNO **CICERI**

Padre Bruno **Ciceri**
Director del Apostolado Internacional del Mar
Pontificio Consejo para la Pastoral
de los Emigrantes e Itinerantes

Fr. Bruno **Ciceri**
Director, Apostleship of the Sea International
Pontifical Council for the Pastoral Care of Migrants
and Itinerant People

La pesca es necesaria para alimentar la creciente demanda de pescado y otros productos marinos de la población mundial. Pero la profesión de pescador es exigente y difícil. Es posible que en determinadas zonas del mundo el equipamiento disponible sea mejor y más avanzado, pero los retos a que se enfrentan todos los buques y barcos pesqueros cuando dejan atrás la seguridad del puerto

Fishing is necessary to feed the growing appetite of our world for seafood. However, to be a fisher is a very demanding and difficult job. In some parts of the world, you might find bigger and better equipment, but the challenges that all these vessels and crafts encounter when they leave the security of the harbour are similar at every latitude and longitude: tracing the reducing stocks of fishes in

son muy similares en todas las latitudes: seguir las cada vez más escasas poblaciones de peces por la inmensidad de los océanos; enfrentarse a la fuerza de la naturaleza que es capaz, en un momento, de transformar la placidez de las aguas en enormes olas de tormenta; o evitar los ataques de piratas, por mencionar solo algunos.

Mientras en determinadas zonas del mundo las personas jóvenes están dando la espalda a esta peligrosa y exigente profesión, en otros lugares hay quienes, impulsados por la pobreza y las difíciles condiciones económicas, se ven atrapados, sin quererlo, en un ciclo de abusos y explotación que les hace vulnerables y muchas veces víctimas de la trata de seres humanos para realizar trabajo forzado en la industria pesquera globalizada. A esto se suma el hecho de que los buques pesqueros pueden permanecer en alta mar durante periodos muy largos (desde unos meses hasta varios años), por lo que para las tripulaciones explotadas es difícil, si no imposible, denunciar su situación.

Es imposible hacer un retrato exhaustivo de esos pescadores que arriesgan su vida para que nosotros podamos disfrutar de un buen pescado en la mesa, pero comparten un gran número de características.

Muchos son migrantes internos o transfronterizos de regiones pobres y poco

the immensity of the oceans, facing the force of nature that can suddenly turn the stillness of the water into huge storm waves, and avoiding pirate attacks, just to mention a few.

While in some parts of the world young people are shying away from this extremely dangerous and demanding profession, in others many people driven by poverty and difficult economic situations are trapped – sometimes even unintentionally – in a cycle of abuse and exploitation, thereby becoming vulnerable and potentially falling victim to trafficking for forced labour within the globalized fishing industry. This is facilitated by the fact that fishing vessels can stay out at sea for long periods (from a few months to several years), and the exploited crews find it difficult, if not impossible, to report their predicaments.

It is impossible to create a comprehensive identikit of these fishers who are risking their lives so that we can enjoy a nice seafood meal, but the following are some common traits shared among the majority of them.

Many are internal/transnational migrants from poor and undeveloped areas. The strongest driving factors are extreme misery and unemployment: they are seeking better opportunities and a good

desarrolladas movidos principalmente por la pobreza extrema y el desempleo y buscan mejores oportunidades y un buen sueldo. En general son jóvenes, algunos son analfabetos o tienen un nivel de educación bajo, carecen de experiencia de vida y de trabajo, y es fácil aprovecharse de ellos. Algunos son licenciados de escuelas marítimas, y aceptan un empleo como pescadores antes que esperar indefinidamente a obtener un empleo en la marina mercante.

Dado que pueden pasar hasta tres años en alta mar, les resulta imposible mantener una familia o una vida social.

Los agentes de contratación ilegales utilizan prácticas similares, aunque sus identidades pueden variar: a menudo forman parte del círculo de familiares o amigos de la víctima. Estas personas hablan del trabajo a bordo de los buques pesqueros como algo sencillo y con buena remuneración. Firman un papel al que llaman “contrato” –muchas veces la firma es una simple huella dactilar–, el agente recibe una suma de dinero, y se gasta más dinero en un pasaporte, un reconocimiento médico, un billete de avión, etc. Con su visado de turista, el aspirante está listo para hacer realidad sus sueños, sin ser consciente de que pronto todo se habrá convertido en una pesadilla,

salary. Generally they are young, some are illiterate or with limited education, they lack life and work experience and could easily be taken advantage of. Some have graduated from maritime colleges and accept employment as fishers rather than continue to wait indefinitely to secure a job in the merchant marine.

As they can spend up to three years at sea, it is impossible for the fishers to have a family or social life.

Illegal recruiters use similar tactics, though their identities vary: often they are part of the victim’s circle of relatives or friends. The recruiter describes the work on board the fishing vessels as simple and easy, with a very good salary. A piece of paper called a “contract” is signed – often only with a thumbprint – a certain sum is paid to the recruiter, and more money is spent on a passport, medical examination, air ticket, etc. Holding a tourist visa, the applicant is ready to fly and fulfill his dreams, unaware that this will soon turn into a nightmare, as working in fishing is not simple or easy and the salary is a small fraction of what had been promised.

When trafficked, members of an organized crime network transport victims across borders, sell them on or hold them prisoner in forests or on board fishing vessels in the middle of the sea. Holding

pues el trabajo de la pesca no es simple ni fácil y el sueldo suele ser una mínima parte de lo prometido.

En el caso de la trata de personas, los miembros de una red criminal organizada transportan a las víctimas a través de fronteras, “vendiéndolas” después a terceros o manteniéndolas prisioneras en bosques o a bordo de buques pesqueros en alta mar. Sin documentos de identidad, y habiendo entrado en el país de forma ilegal, las víctimas se encuentran en una situación difícil: con frecuencia temen pedir ayuda a las autoridades locales, al considerarlas corruptas y en cierto modo cómplices con los traficantes.

Las condiciones de vida y de trabajo que se encuentran tanto las personas contratadas ilegalmente como las personas víctimas de la trata a bordo de los buques pesqueros son muy parecidas.

Otro de los problemas es que la antigüedad media de la flota pesquera mundial aumenta cada año. Muchos de los buques son roñosos, verdaderos “ataúdes flotantes” carentes del más básico equipamiento de seguridad, como extintores, balsas o chalecos salvavidas. Las condiciones de vida son miserables: camarotes pequeños sin ventilación ubicados cerca de la sala de máquinas, con un suministro de agua potable limitado (se

no personal identification documents and having entered the country illegally, the victims find themselves in a difficult situation: they are often afraid to seek help from the local authorities, as they consider them to be corrupt and collaborating with the traffickers.

The working and living conditions that both illegally recruited and trafficked people encounter on board the fishing vessels are similar.

The average age of the world’s fishing vessels gets higher every year. Many of these are rusted “floating coffins” that lack basic safety equipment such as fire extinguishers, life boats or life jackets, etc. Living conditions are miserable: small cabins without ventilation situated near the engine room, with a limited supply of fresh water (sea water is used for brushing teeth and washing) and no other space to eat or rest properly.

Once the fishing vessel leaves the peaceful waters of the port, the captain is the only recognized authority on board. Verbal and physical abuse combined with bullying are the usual means used by the officers to maintain discipline on board, punishing and compelling crew members to do things, generating a situation of tension that quite often leads to mutiny, violent incidents or killings. Sexual

utiliza agua de mar para el aseo y el lavado de dientes), y sin espacios para comer o descansar adecuadamente.

Una vez los buques pesqueros dejan las tranquilas aguas del puerto, el capitán pasa a ser la única autoridad reconocida a bordo. Los oficiales utilizan el abuso físico y verbal, junto con el acoso, como medio habitual para mantener la disciplina a bordo, castigando y obligando a la tripulación a realizar distintas tareas, generando así una situación de tensión que muchas veces deriva en amotinamiento, incidentes violentos o asesinatos. El acoso sexual por parte de oficiales que se aprovechan de la tripulación de menor rango es una realidad que muchas veces ni siquiera se denuncia, pero que está ahí, al igual que ocurre con la explotación sexual en los puertos pesqueros de mujeres y niños víctimas de la trata por parte de los pescadores.

La pesca es de por sí una de las profesiones más peligrosas del mundo, y el factor humano la torna aún más mortífera. Los accidentes laborales y las muertes son consecuencia de uno o varios factores combinados: mantenimiento y reparación inadecuados del equipo, que provoca fallos en el mismo; la fatiga extrema y la falta de concentración por excesivas horas de trabajo continuo; escasez de medicamentos y dificultad en el acceso a

harassment from officers taking advantage of lower ranking crew members is a reality that is not always even reported, and which cannot be ignored, along with trafficked women and children in fishing ports exploited for sex by fishers.

Fishing is in itself one of the world's most dangerous professions, with the human factor often making it even more deadly. Occupational accidents and causalities are the result of several single or combined factors: inadequate maintenance and repairs resulting in equipment failure, extreme fatigue and lack of concentration due to too many hours of continuous work, shortage of medicine and difficulties accessing immediate medical assistance. Even crew members with permanent injuries are sent home without any assistance or compensation. Last but not least, an unknown number of fishers disappear at sea for unexplained reasons.

Depleted fish stocks, catch quotas imposed by some countries, rising fuel costs and profits are driving the industry to resort to illegal, unreported and unregulated (IUU) fishing, which causes great environmental and economic damage. It has been proved that some vessels involved in IUU are managed by transnational criminal organizations that are also linked to many other

ayuda médica inmediata. Los miembros de la tripulación con lesiones permanentes suelen ser enviados a sus casas sin ayuda ni compensación alguna. Por último, pero no menos importante, está la desaparición en el mar y sin explicaciones de un número no contabilizado de pescadores.

Poblaciones de peces diezmadas, cuotas de captura impuestas por algunos países, la subida en el coste de los combustibles y la búsqueda de beneficios son factores que están llevando a la industria a recurrir a la pesca ilegal, no declarada y no reglamentada (INDNR), una pesca que provoca enormes daños ambientales y económicos. Se ha demostrado que algunos de los buques que se dedican a la pesca INDNR están gestionados por organizaciones criminales transnacionales que también están ligadas a otras muchas actividades ilícitas, como el contrabando de drogas y armas, la trata de personas o los trabajos forzados.

En la práctica, el sueldo acordado rara vez se paga al pescador, y desde luego no es proporcional al trabajo realizado. Los agentes que colaboran con las compañías pesqueras se quedan parte del sueldo del trabajador hasta la finalización del contrato: y si el pescador quiere marcharse antes pierde esa cantidad en su totalidad. Puesto que el pescador ha pedido prestado

illegal activities, such as drug and arms smuggling, human trafficking, forced labour, etc.

The agreed salary is in reality rarely awarded to the fisher and is certainly not proportionate to the amount of work done. Agents collaborating with fishing companies hold a part of the worker's wages until the end of the contract: if the fisher wants to disembark earlier he loses the whole amount. Since the fisher has borrowed money at high interest or mortgaged their land in order to get the job, he risks losing everything and enslaving his family in a debt bondage.

Other issues in fisheries include land and ocean grabbing; environmental and ecological damage (pollution, destruction of habitat, etc.); cultural/language/communication difficulties among fishers of different nationalities on board the same vessel; arrest and detention of vessels for Exclusive Economic Zone (EEZ) violations and subsequent abandonment of the crew by the owner; location, as crew members are transferred from one vessel to another while at high sea.

I am aware of having presented quite a gloomy and dark picture of the fishing industry, however I do recognize that it is not the whole industry that is bad. There

dinero a un interés alto o hipotecado sus tierras para obtener el trabajo, se arriesga a perderlo todo y a dejar a su familia sumida en servidumbre por deudas.

Otros problemas de la pesca son el acaparamiento de tierras y océanos; los inconvenientes ambientales y ecológicos (contaminación, destrucción de hábitats, etc.); las dificultades culturales, de idioma, o de comunicación entre pescadores de distintas nacionalidades a bordo del mismo buque; el arresto y detención de buques por violaciones de la zona económica exclusiva (ZEE) y consecuente abandono de la tripulación por el propietario; y la localización, ya que la tripulación es transferida de un buque a otro en alta mar.

Soy consciente de haber pintado un cuadro lúgubre y oscuro de la industria pesquera, aunque reconozco que no toda la industria es perversa. Hay muchos sectores de la industria pesquera que trabajan codo con codo con Gobiernos, organizaciones internacionales y ONG para limpiar su cadena de suministro. Por otra parte, con la ratificación del Convenio 188 y su entrada en vigor en el plazo de un año, estoy seguro de que con tiempo y paciencia se lograrán resultados, y que el trabajo de la pesca recuperará su dignidad humana y laboral. ::

are many sectors of fishery working hand-in-hand with governments, international organizations and NGOs to clean up their supply chains. Furthermore, now that Convention 188 has been ratified and will enter into force within one year, I feel confident that with time and patience we will be able to achieve some results and restore human and labour dignity to the work in fisheries. ::

Pescadores migrantes en el mar

Migrant fishers at sea

PROFESOR HANCE **SMITH**

Profesor Hance **Smith**
Director de la revista
Marine Policy Magazine

Prof. Hance **Smith**
Editor in Chief
Marine Policy Magazine

Los pescadores migrantes son un componente pequeño pero significativo de la ola de migraciones que está teniendo lugar en el mundo hoy. El motor principal de esta migración es el factor económico, a medida que se consolida la transición de la economía global desde la etapa de desarrollo que caracterizó la segunda mitad del siglo XX, hasta principios de este emergente siglo

The purpose of this short paper is to consider the circumstances of migrant fishers at sea. Migrant fishers are a small but significant component of the tide of migration currently taking place on a global scale. The key component driving this migration is economic, as the global economy transitions from the development stage that characterized the second half of the

XXI. Los pescadores migrantes se mueven por la necesidad de encontrar un empleo. Así, se embarcan en la pesca de altura, en una industria globalizada en la cual la sobreexplotación pesquera de largo plazo está generalizada debido a los avances tecnológicos de buques y equipamiento, así como a la inversión excesiva que ha redundado en la existencia de un número demasiado elevado de barcos pesqueros que buscan capturar unas poblaciones de peces cada vez más reducidas. Se genera así una competencia brutal que obliga a reducir costes para obtener beneficios. El recorte de gastos lleva a su vez tanto al uso de buques inadecuados en estado precario, por un lado, y a la bajada en el nivel de sueldos, por otro, lograda en gran medida por el empleo de pescadores migrantes víctimas de la trata, originarios de países en desarrollo, con bajos salarios, y que corren el riesgo de caer en la servidumbre por deudas o incluso en la esclavitud. Estos buques muchas veces practican la pesca ilegal, no declarada y no reglamentada (INDNR). La pesca INDNR menoscaba no solo las operaciones pesqueras de altura legales y debidamente gestionadas, sino también –y lo que es más importante– la pesca tradicional en pequeña escala practicada en los países en desarrollo, al explotar las poblaciones de peces de

twentieth century, to the emerging early twenty-first century. Migrant fishers are driven by the need to find employment. They mainly enter the distant water fisheries of a globalized industry in which long-term overfishing is widespread, driven by technological advances in boats and gear, and overinvestment has resulted in too many vessels pursuing continually declining fish stocks. This leads to strong competition and a drive to cut costs to maintain profitability. Cutting costs in turn leads both to the use of inadequately maintained substandard vessels on the one hand, and driving down labour costs on the other, achieved in large measure by the employment of trafficked migrant fishers from developing countries on low wages, who are at risk from debt bondage and even slavery. Such vessels are frequently engaged in illegal, unreported and unregulated (IUU) fishing. IUU fishing undermines not only legitimate, well-maintained distant water fishing operations but also – crucially – traditional small-scale fisheries in developing countries, by exploiting the fish stocks upon which these fisheries depend and thus also undermining the very fishing communities which the migrant fishers often come from.

las que depende esta pesca artesanal, y perjudicando así también a las mismas comunidades pesqueras de las que muchas veces provienen los pescadores migrantes.

Los principales mercados de la producción pesquera se encuentran en América del Norte, Europa occidental y Asia oriental. La pesca de altura opera desde estas regiones en todos los océanos, influida por la ubicación de los principales caladeros en las márgenes marinos de las plataformas continentales y zonas de afloramiento del océano profundo y, en el caso de la pesca del atún, por los patrones de las corrientes oceánicas. Hay un conflicto fundamental entre la pesca en pequeña escala del mundo en desarrollo y las operaciones de pesca en alta mar. Este conflicto se agrava cuando los países en desarrollo “alquilan” los recursos pesqueros de su zona económica exclusiva (ZEE) a los países desarrollados, un procedimiento que posiblemente entrañe corrupción por parte de grupos de interés públicos y privados que compiten entre sí, e incluso conflictos físicos en el mar entre grupos de pescadores rivales. Los países en desarrollo de África, el sudeste asiático y el Pacífico sur se ven especialmente afectados por estas circunstancias.

Este documento comienza con la descripción de la experiencia de los

The principal markets for seafood include North America, Western Europe and East Asia. The world’s distant water fisheries operate from these regions across the oceans, influenced by the location of key fishing grounds on the seaward margins of continental shelves, in deep ocean upwelling areas and, in the case of tuna fisheries, by patterns of ocean currents. There is a fundamental conflict between the small-scale fisheries of the developing world and distant water fishing operations. This conflict is made worse by developing countries ‘renting out’ their Exclusive Economic Zone (EEZ) fish resources to developed countries, a process which may involve corruption by competing private and public interest groups and even physical conflict at sea between rival groups of fishers. Developing countries in Africa, South East Asia and the South Pacific are especially affected by these circumstances.

This paper begins by outlining the nature of the fisher migrants’ experience at sea, before considering the implications for the fishing communities the migrants come from. Key legal and institutional frameworks for fishers’ rights are then noted, followed by a discussion of the implementation of fishers’ rights. The

migrantes pesqueros en el mar, antes de considerar las implicaciones para las comunidades pesqueras de las que provienen los migrantes.

Los marcos legales e institucionales clave para los derechos de los pescadores se apuntan a continuación, seguidos de una discusión sobre la implementación de los derechos de los pescadores. El documento concluye centrándose en las principales consideraciones necesarias para luchar contra las injusticias generadas.

La situación de los pescadores migrantes en el mar se considera en primer lugar en términos de sus experiencias durante y después de haberse embarcado en buques de pesca, las reacciones de los pescadores ante tales experiencias, y el contexto más amplio en que se produce la migración de pescadores, que en ocasiones influye tanto en sus experiencias en el mar como en sus reacciones ante esas experiencias. Aunque la idea principal de la presente discusión se centra necesariamente en los aspectos negativos de esas experiencias y reacciones, hay que señalar que la migración de pescadores no siempre es algo negativo. Este es el caso, sobre todo, de los migrantes pesqueros que logran empleos en buques de pesca o en la industria del procesado en ciertos países desarrollados, como el Reino Unido y Noruega. Son

paper concludes by focusing on the main considerations required to combat the injustices that have been generated.

The experience of fisher migrants at sea is considered first in terms of their experiences during and after the joining fishing vessels, the reactions of fishers to these experiences, and the wider contexts in which fisher migration is taking place, which sometimes have implications for both their experiences at sea and their reactions to these experiences. Although the thrust of the present discussion is necessarily focused on the downsides of these experiences and reactions, it should be noted that not all fishers' migration is negative. This is particularly the case for fisher migrants employed either on fishing boats or in the shore processing industry in a number of developed countries, such as the United Kingdom (UK) and Norway. These fishers are mainly employed in near and middle distance water fishing, rather than in distant water fishing. Although employment conditions for the fishers are generally better than in the developed world, the long hours mean that real wage levels may be comparatively low. Also, in common with fishers the world over, they are exposed to the normal

pescadores que trabajan principalmente en pesca de bajura o de media altura, más que en pesca de altura o gran altura. Aunque las condiciones de empleo de los pescadores son por lo general mejores que en el mundo en desarrollo, las muchas horas de trabajo significan que los sueldos pueden ser relativamente bajos. Además, al igual que los pescadores de todo el mundo, están expuestos a los peligros laborales habituales por el trabajo en el mar: mal tiempo, peligros derivados de la utilización de aparejos de pesca y embarcaciones, la manipulación del pescado, las largas horas y falta de sueño, una dieta que no es la más aconsejable, y el hecho de estar aislados de sus familias. Los problemas de salud laboral incluyen lesiones físicas, problemas cardiovasculares y digestivos, deterioro de la salud mental por situaciones de estrés excesivo, y un acceso inadecuado a los servicios de salud al permanecer en alta mar durante periodos prolongados.

Los pescadores migrantes trabajan principalmente en la pesca de gran altura, con base especialmente en Europa occidental y del este, el sudeste asiático y Asia oriental. Operan principalmente en el Atlántico centro-oriental, incluyendo el Golfo de Guinea, el Océano Índico noroeste, los mares del este y sur de China, el Pacífico centro-occidental, norte y sur,

occupational hazards of working at sea. These include bad weather, dangers arising from the operation of fishing gear, vessels and handling fish, long hours accompanied by sleep deprivation, less than ideal diets and isolation from home. Occupational health issues include physical injury, cardiovascular and digestive problems, deterioration in mental health brought about by excessive stress, and inadequate access to health services due to being at sea for long periods.

Migrant fishers work mainly in distant water fisheries based especially in Western and Eastern Europe and South East and East Asia. They operate chiefly in the East Central Atlantic, including the Gulf of Guinea, the North West Indian Ocean, the East and South China Seas, the West Central, North and South Pacific and, to a limited extent, the Southern Ocean. Their experience is generally closely linked to the trafficking operations through which they joined the fishing vessels in the first place, and the operation of substandard fishing vessels beyond the effective reach of either fishery protection services or national and international regulatory authorities in charge of both ships and ports. Fishers are often held in debt

y, en menor grado, el Océano austral. Sus experiencias tienen que ver por lo general con las operaciones de trata de personas por las cuales accedieron a los buques pesqueros, y la vida en barcos pesqueros precarios que quedan fuera del alcance de los servicios de protección pesquera o de las autoridades nacionales e internacionales con responsabilidad sobre los buques y los puertos. En muchos casos, los pescadores se encuentran en situación de servidumbre por deudas o esclavitud, lo que significa que no reciben salario alguno. Pueden verse sometidos a abusos tanto físicos como mentales, y en casos extremos ser víctimas de asesinato. Dado que muchos de estos buques pescan de forma ilegal, bien en alta mar y por tanto fuera del control legal o de las zonas económicas exclusivas, los pescadores corren también el riesgo de detención en el mar o de abandono en puerto si los buques son apresados por las autoridades estatales o portuarias.

La mayoría de los pescadores migrantes aguantan estas condiciones por necesidad, pero en ocasiones reaccionan con huelgas, amotinamientos o incluso asesinatos. Otros sencillamente abandonan los barcos de pesca a la primera oportunidad al llegar a puerto.

Las difíciles circunstancias en que trabajan estos pescadores pueden verse

bondage or slavery, which means they are not being paid at all. They may be subjected to both physical and mental abuse and in extreme cases murder. Because many of the vessels are fishing illegally in either or both the open ocean beyond state jurisdiction and Exclusive Economic Zones, the fishers are also at considerable risk of arrest at sea or abandonment ashore if vessels are impounded by port and state authorities.

While the majority of migrant fishers put up with the conditions out of necessity, they do occasionally react through strikes, mutinies and even murder. Others simply desert the fishing vessels at the first available opportunity in port.

The difficult circumstances in which these fishers work may be exacerbated by wider influences. These include serious injury and loss of life due to sea conditions and the operation of boats and gear, for example in winter weather conditions in the North Pacific, or in tropical storms in all the major oceans. Fishers may become involved in the use of fishing boats in the trafficking of migrants— notably in the Mediterranean— and in the drugs trade, especially in the northern Indian Ocean and across the Caribbean. They may also be exposed to piracy and armed robbery, especially in the Gulf of Guinea, North

exacerbadas por otros factores, entre ellos lesiones graves o incluso la muerte por las condiciones del mar y su efecto sobre los barcos y aparejos, como por ejemplo la meteorología invernal en el Pacífico norte, o las tormentas tropicales en los océanos. Los pescadores pueden verse involucrados en el uso de barcos pesqueros para el tráfico de migrantes –sobre todo en el Mediterráneo– y en el tráfico de drogas, especialmente en el Océano Índico norte y en el Caribe. También están expuestos a la piratería y el robo a mano armada, especialmente en el Golfo de Guinea, el Océano Índico noroeste y el sur del mar de China y zonas aledañas.

Las comunidades de origen de los pescadores migrantes están ubicadas principalmente en países en desarrollo de zonas tropicales, sobre todo en el sudeste asiático y Filipinas, lugares expuestos directa e indirectamente a influencias negativas. Los pescadores se ausentan de sus hogares durante largos periodos, en algunos casos para no volver nunca. Las familias dependen en distinto grado de las remesas que envían y que, como ya se ha apuntado antes, suelen ser insuficientes o incluso no llegar nunca a materializarse. Además, las grandes operaciones pesqueras en zonas económicas exclusivas sin duda entrarán en conflicto con las operaciones

West Indian Ocean and in the South China Sea and its approaches.

The home communities of fisher migrants are largely located in tropical developing countries, especially in South East Asia and the Philippines, which are directly and indirectly exposed to negative influences. Fishers are absent from home for long periods, and in some cases never return. Families are to varying degrees dependent on their remittances, which as already noted are likely to be inadequate, and might never even materialize. In addition, distant water fishing operations within Exclusive Economic Zones are liable to come into direct conflict with small-scale fishing operations on the same grounds from the self-same fishing communities and undermine the fish stocks upon which these communities depend. Indirectly– and perhaps most notably in the South Pacific– small island states have often concluded agreements with distant water fishing nations to rent out their fish resources to these countries, effectively stymieing opportunities for economic development and related local employment which such resources can supply.

de pesca en pequeña escala que se llevan a cabo en los mismos caladeros y por las mismas comunidades pesqueras, y menoscabarán las poblaciones de peces de las que dependen esas comunidades. Como factor indirecto –y quizás de forma más notable en el Pacífico sur–, los pequeños Estados insulares a menudo han firmado acuerdos según los cuales “alquilan” sus recursos pesqueros a Estados que practican la pesca de altura, mermando así las oportunidades para el desarrollo económico y el empleo local que ofrecen tales recursos.

La pesca de altura es realmente internacional, mientras que la pesca en pequeña escala, aunque local, tiene características básicas muy parecidas en todas las regiones de países en desarrollo donde se practica. A nivel internacional, en la última mitad del siglo pasado se han desarrollado marcos legales relativamente exhaustivos para la reglamentación de estos dos tipos de pesca, sobre todo desde finales de los años sesenta cuando se dieron los primeros pasos en la negociación de la Convención sobre el Derecho del Mar de 1982, que entró en vigor en 1994. En lo relativo a operaciones pesqueras, entre las medidas más importantes se encuentran la Convención sobre el Derecho del Mar, y el Código de Conducta para la Pesca

Distant water fisheries are truly international, while small-scale fisheries, though local, have similar fundamental characteristics in all developing country regions. At international level, the legal frameworks governing both have been fairly comprehensively developed over the past half-century or so, especially beginning in the late 1960s with the groundwork for the negotiation of the Law of the Sea Convention of 1982, which entered into force in 1994. As far as fishing operations are concerned, the most important measures include the Law of the Sea Convention and the FAO Code of Conduct for Responsible Fishing, concluded in 1995. For fishers, key measures include the Standards for Training, Certification and Watch-keeping for Seafarers – Fisheries; and the Work in Fishing Convention, which came into force in November 2016. However, the responsibility for implementation of these conventions necessarily lies with states which, even if they have ratified the conventions, have widely varying capabilities in their implementation. Particularly in the case of developing countries, such capabilities may be limited at best.

Responsable de la FAO, acordado en 1995. En cuanto a los pescadores, destacan el Convenio internacional sobre normas de formación, titulación y guardia para el personal de los buques pesqueros, y el Convenio sobre el trabajo en la pesca, que entró en vigor en noviembre de 2016. Sin embargo, la responsabilidad en la aplicación de estos convenios recae necesariamente en los Estados, y estos, incluso en el caso de haber ratificado tales convenios, tienen capacidades muy dispares para velar por su implementación. En el caso de los países en desarrollo, concretamente, esa capacidad, si la tienen, puede ser muy limitada.

Las agencias internacionales que mayor responsabilidad ostentan en la aplicación de los convenios son la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO), la Organización Marítima Internacional (OMI), y la Organización Internacional del Trabajo (OIT), que disponen de mecanismos de coordinación para ello. A nivel regional, los principales actores son los Estados y las organizaciones de control del Estado rector del puerto. No obstante, la atención prioritaria tanto de la OMI como de los sistemas de control del Estado rector del puerto ha recaído hasta la fecha en los buques mercantes, más

The international agencies with primary responsibility for implementation of the conventions are the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO), the International Maritime Organization (IMO), and the International Labour Organization (ILO), which have liaison mechanisms. At regional level, key players include both states and Port State Control organizations. However, both IMO and port state control systems have hitherto been primarily concerned with merchant shipping rather than fishing vessels. In addition, other key stakeholders include fishing and fish processing companies, and marine stewardship organizations concerned with tracing and certifying the logistics chains stretching from the fishing operations on the one hand, to the consumers of seafood on the other. It is also important to note the increasing role being played by Non-governmental Organizations (NGOs) in researching and documenting both fisher migrant trafficking and illegal fishing.

Ultimately, the implementation of fishers' rights depends on the stakeholders both individually and working together within their various spheres of competence. These include, respectively, those

que en los barcos pesqueros. Hay otras partes interesadas clave, como son las empresas pesqueras y de procesamiento del pescado, y las organizaciones de vigilancia marina que se dedican a la certificación y seguimiento de las cadenas logísticas, que abarcan desde las operaciones de pesca, por un lado, hasta los consumidores de los productos del mar, por otro. Es importante tener en cuenta también el cada vez mayor papel que desempeñan las ONG en la investigación y documentación tanto de la trata de pescadores migrantes como de la pesca ilegal.

En última instancia, la salvaguarda de los derechos de los pescadores depende de las partes interesadas, tanto de forma individual como en el trabajo colectivo en sus distintas áreas de competencia. Estas incluyen, entre otras, aquellos que tienen responsabilidades directas en el mar, en los puertos, en el sistema de comercio y transporte, y en la coordinación general de la gestión de la industria pesquera. Son varios los factores en juego. En primer lugar, los servicios de protección pesquera en el mar, así como la vigilancia asociada a estos, no son prestados solo por patrullas marítimas con embarcaciones dedicadas exclusivamente a la protección pesquera, sino que también intervienen buques navales y de la guardia costera, con el apoyo

with direct responsibilities at sea, in ports, and in the trade and transport system, and overall coordination of management of the fishing industry. There are several elements involved. First, at sea the fisheries protection services and related surveillance are provided not only by at-sea patrols by dedicated fisheries protection vessels, but also by coastguard and naval vessels, supplemented on occasion by aerial and satellite surveillance systems. The second component is the port where fish are landed and handled for onward transmission to processing plants and retail outlets. Here, port state control organizations and customs authorities are of key importance. The third opportunity is to incorporate standards for fishers' rights into the logistics system, which stretches from the fishing gear to the consumer of seafood: this would involve extending the responsibilities of established marine stewardship organizations that are at present mainly concerned with the sustainability of fish resources per se.

Within the sphere of overall coordination, it is necessary to continue to develop existing mechanisms of coordination among

ocasional de sistemas de vigilancia aéreos y por satélite. En segundo lugar se encuentra el puerto en que se descarga y manipula el pescado para su posterior traslado a plantas de procesado o puntos de venta. Aquí, las organizaciones de control del Estado rector del puerto y las autoridades aduaneras son de capital importancia. Y en tercer lugar está la posibilidad de incorporar las normas sobre derechos de los pescadores en el sistema logístico, que abarca desde los aparejos de pesca hasta el consumidor de los productos de la pesca; en este último caso sería preciso ampliar las responsabilidades de las organizaciones de vigilancia marina que en la actualidad se preocupan sobre todo de la sostenibilidad de los recursos pesqueros en sí.

En cuanto a la coordinación general, es preciso seguir desarrollando los mecanismos de coordinación existentes entre las organizaciones nacionales e internacionales responsables de la gestión de la pesca, incluyendo las agencias de protección pesquera. Esto precisará una labor de capacitación significativa en el caso de los países en desarrollo; la colaboración de las compañías pesqueras y de procesado de los productos de la pesca, así como de comerciantes al por mayor y detallistas; y la continuación de la labor ya iniciada por las ONG.

international and state organizations responsible for fisheries management, including fisheries protection agencies. This will require substantial capacity-building in the case of developing countries, to enlist the further cooperation of fishing and fish processing companies and wholesale and retail fish traders and continue the work already begun by NGOs.

Four points may be made in conclusion: first is the need to further develop research and data acquisition on fishers' migration, in order to begin to match the research and data for conventional fisheries research and management. Although the difficulties are substantial, a practical starting point is to research the arrests of fishers at sea, where publicly available data may be more readily accessible in the first instance. This includes finding out the extent to which fishers are used as pawns in political conflicts among rival states.

It is also necessary to improve the implementation of applicable conventions at sea and in port. Meanwhile, continued efforts must be made to further integrate international and state policies and practices through international cooperation.

Como conclusión, es necesario, en primer lugar, profundizar en la investigación y la recopilación de datos sobre la migración de pescadores, para comenzar así a comparar y equiparar las investigaciones y los datos con la investigación y gestión de la pesca convencional. Pese a que las dificultades son significativas, un buen punto de partida sería investigar las detenciones de pescadores en el mar, pues en principio será más fácil acceder a datos disponibles públicamente. Esto incluye investigar hasta qué punto los pescadores son utilizados como peones en conflictos políticos entre Estados rivales.

Otro aspecto fundamental es mejorar la aplicación de los convenios pertinentes, tanto en el mar como en los puertos. También es preciso persistir en los esfuerzos por integrar mejor las políticas y prácticas nacionales e internacionales a través de la cooperación internacional.

Por último, un objetivo importante para todas las partes interesadas es mejorar el cumplimiento de la legislación aplicable en vigor, tanto nacional como internacional. Esto incluye investigar el grado en que las capturas ilegales son transferidas en el mar a barcos nodriza y “blanqueadas” aún más mediante su descarga en puertos de conveniencia. ::

Finally, an important objective for all stakeholders is to increase compliance with existing international and national applicable legislation. This includes investigation of the extent to which fish caught illegally are transferred at sea to mother ships and further laundered by docking at ports of convenience. ::

Crear empleos de calidad para fortalecer la seguridad alimentaria global

Creating quality jobs to ensure global food security

GIANNI **ROSAS**

Gianni **Rosas**
Organización Internacional del Trabajo
Director de la Oficina para Italia y San Marino

Mr. Gianni **Rosas**
Director
International Labour Organization
Office for Italy and San Marino

A través del concepto de trabajo decente, la OIT se compromete a ayudar a todos los hombres y las mujeres del mundo –incluidos los que trabajan en el sector pesquero– a perseguir sus aspiraciones y su bienestar material en condiciones de libertad, dignidad, seguridad económica e igualdad de oportunidades. El objetivo no es solo crear empleo, sino velar por la calidad del empleo.

Through the concept of decent work, the ILO has committed to helping all women and men in the world– including those working in fisheries – to pursue their material well-being and aspirations in conditions of freedom, dignity, economic security and equal opportunities.

The goal is not just the creation of jobs, but of quality jobs.

El sector pesquero realiza una aportación crucial a la seguridad alimentaria mundial, el bienestar humano y la prosperidad económica, y es especialmente importante para las comunidades costeras de muchos Estados en desarrollo.

Se calcula que el sector proporciona empleo directo a más de 50 millones de trabajadores, cifra que llega a los casi 200 millones si tenemos en cuenta el número de trabajadores a lo largo de toda la cadena de suministros.

La mayoría de las operaciones pesqueras ofrecen condiciones aceptables –y con frecuencia buenas– a los pescadores. Sin embargo, algunos operadores y agencias de contratación aplican prácticas abusivas que a menudo caen en la categoría de trabajo forzado y trata. Estas prácticas no solo suponen una violación de los principios y derechos básicos en el trabajo de los pescadores, sino que también dañan la reputación del sector y menoscaban a quienes contratan por medios legales, justos y moralmente aceptables.

Un informe de la OIT publicado en 2013 constató que los trabajadores migrantes son especialmente engañados y obligados por intermediarios y agencias de contratación a trabajar a bordo de buques bajo amenaza de violencia o por servidumbre

The fishing sector makes a crucial contribution to global food security, human welfare and economic prosperity, and is particularly important to coastal communities in many developing states.

It is estimated that this sector directly provides work to more than 50 million workers, which rises to nearly 200 million if we consider the number of workers engaged in the entire supply chain.

Most fishing operations provide acceptable—indeed often good—conditions for fishers. However, some operators and recruitment agencies are engaged in practices that are abusive and quite often fall into the categories of forced labour and trafficking. These practices not only violate the fundamental principles and rights at work of fishers, but also damage the reputation of the sector and undermine those engaging through legal, fair and morally acceptable means.

An ILO report published in 2013 found that migrant workers in particular are too often deceived and forced by brokers and recruitment agencies to work on board vessels under the threat of force or by means

de deudas.¹ Las víctimas relatan casos de enfermedades, daños físicos, abusos psicológicos y sexuales, muerte y vulnerabilidad a bordo de buques aislados en alta mar, a veces durante meses o años. Los pescadores son obligados a trabajar largas horas por unos salarios muy bajos, y el trabajo es intenso, peligroso y difícil. La pesca de captura es una de las profesiones con mayor índice de muertes por accidente laboral del mundo.

Hay cada vez una mayor conciencia colectiva sobre la necesidad urgente de prevenir y luchar contra el trabajo forzado y la trata de seres humanos en el sector pesquero. Las personas no quieren comprar pescado que haya sido capturado de un modo que produzca daños ambientales. No quieren poner en su mesa pescado que provenga de la explotación laboral o, en el peor de los casos, que sea producto de actividad criminal y formas extremas de abusos de derechos humanos, incluyendo los trabajos forzados y la trata de seres humanos.

Los propietarios de buques pesqueros, sindicatos, ONG, la Iglesia católica y otras organizaciones religiosas, los medios de

of debt bondage.¹ Victims describe illness, physical injury, psychological and sexual abuse, death, and their vulnerability on board vessels in remote locations of the sea for months and years at a time. Fishers are forced to work for long hours at very low pay, and the work is intense, hazardous and difficult. Capture fisheries have among the highest occupational fatality rates in the world.

There is growing collective awareness of the urgent need to prevent and combat forced labour and human trafficking in the fishing sector. People do not want to buy fish that has been caught in a manner that damages the environment. They do not want to put on their plates fish that originates from labour exploitation, or – at its worst– that is the product of criminal activities and extreme forms of human rights abuse, including forced labour and human trafficking.

Fishing vessel owners, trade unions, NGOs, the Catholic Church and other faith-based organizations, the press and many others are actively engaged in

¹ OIT, *Caught at sea: Forced labour and trafficking in fisheries*, Ginebra, 2013. Disponible en http://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/---ed_norm/---declaration/documents/publication/wcms_214472.pdf

¹ ILO, *Caught at sea: Forced labour and trafficking in fisheries*, Geneva, 2013. Accessible at http://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/---ed_norm/---declaration/documents/publication/wcms_214472.pdf

comunicación y otros muchos participan activamente en la lucha contra el trabajo forzado y el fomento de los derechos humanos de los pescadores.

Se han aunado esfuerzos a nivel internacional para elaborar marcos institucionales y legales orientados a eliminar el trabajo forzado y la trata de seres humanos, y mejorar las condiciones de trabajo y seguridad de los pescadores.

Reconociendo que los tipos de trabajo forzado y trata habían cambiado, la Conferencia de la OIT adoptó, en 2014, un Protocolo relativo al Convenio sobre el trabajo forzoso de 1930 (número 29). Según el Protocolo, que entró en vigor hace 12 días, los Estados que lo ratifican deberán adoptar medidas eficaces para prevenir y eliminar los trabajos forzados, proporcionar a las víctimas protección y acceso a acciones jurídicas y de reparación, y sancionar a los responsables.² Deberán formular una política y un plan de acción nacionales a fin de lograr la supresión efectiva y sostenida del trabajo forzoso.

² Dos convenios de la OIT sobre la eliminación del trabajo forzoso se adoptaron en 1930 (número 29) y en 1957 (número 105). Con la ratificación de estos convenios, los Estados miembros se comprometieron a suprimir el trabajo forzoso en todas sus formas. Ver: <http://www.ilo.org/global/standards/introduction-to-international-labourstandards/conventions-and-recommendations/lang-en/index.htm>

the fight against forced labour and the promotion of human rights for fishers.

Efforts have been stepped up at international level to develop institutional and legal frameworks for the elimination of forced labour and human trafficking, and for the improvement of fishers' safety and working conditions.

Recognizing that the forms of forced labour and trafficking had changed, in 2014 the ILO Conference adopted a Protocol to the 1930 Forced Labour Convention (No. 29). According to the Protocol –which entered into force 12 days ago– ratifying states shall take effective measures to prevent and eliminate forced labour, provide victims with protection and access to remedies, and sanction the perpetrators.² They shall develop a national policy and plan of action for the effective and sustained suppression of forced and compulsory labour.

The elimination of child labour and forced labour are also a specific target of the 2030 Agenda for Sustainable

² Two ILO Conventions on the elimination of forced labour were adopted in 1930 (No 29) and in 1957 (No 105). By ratifying these Conventions, member states undertake to suppress forced labour in all its forms. See <http://www.ilo.org/global/standards/introduction-to-international-labourstandards/conventions-and-recommendations/lang-en/index.htm>

La eliminación del trabajo infantil y el trabajo forzado es también un objetivo específico en la Agenda de Desarrollo Sostenible 2030 (Objetivo 8). La Meta 7 insta a los Estados a actuar con medidas eficaces para erradicar el trabajo forzoso, poner fin a las formas modernas de esclavitud, la trata de seres humanos y el trabajo infantil en todas sus formas, incluidas las peores formas de trabajo infantil, para 2030.

Hasta hace bien poco, el sector pesquero carecía de un marco legal holístico sobre las condiciones de trabajo de los pescadores. Esta brecha se cerró en 2007 con la adopción del Convenio (n. 188) sobre el trabajo en la pesca, que enumera una serie de requisitos mínimos para el trabajo a bordo. Abarca aspectos como la atención médica en el mar, la salud y la seguridad, alojamiento y comida, y tiempos de descanso, y tiene cláusulas para la prevención de abusos en la contratación y ubicación de pescadores. El Convenio exige que los pescadores tengan un contrato por escrito, que es la clave a la hora de aclarar y defender sus derechos.

Me complace compartir una buena noticia: hace pocas semanas, este Convenio recibió el número mínimo de ratificaciones necesario para hacer que entre en vigor el año próximo.

La ratificación y aplicación de los instrumentos de la OIT es ahora de una importancia crítica, puesto que puede

Development (Goal 8). Target 7 calls for states' action in terms of effective measures to end forced labour, modern slavery, human trafficking and child labour in all its forms, including the worst forms of child labour, by 2030.

Until recently, the fisheries sector lacked a holistic legal framework on the conditions of fishers' work. This gap was filled in 2007 with the adoption of the Work in Fishing Convention (No. 188), which provides a comprehensive set of labour standards for fishers. It covers issues such as medical care at sea, safety and health, food and accommodation, rest time, and sets out provisions for preventing abuses in the recruiting and placement of fishers. The Convention requires fishers to have a written contract, which is key to clarifying and protecting their rights.

I am happy to share with you some good news: just a few days ago, this Convention received the minimum number of ratifications to enter into force next year.

The ratification and implementation of ILO instruments is now critical, as they can directly assure human and labour rights to fishers. We also need to create better mechanisms for sharing information and good practices. In parallel, it is a collective task to find

garantizar de forma directa los derechos humanos y de trabajo de los pescadores. Es preciso desarrollar también mejores sistemas para compartir información y buenas prácticas. Además, y como tarea colectiva, es preciso buscar sinergias y garantizar la implementación y el cumplimiento a nivel local y de país.

Se ha creado recientemente una alianza global para lograr el objetivo de erradicar el trabajo forzoso y el trabajo infantil para 2030. La Alianza 8.7 tiene por finalidad coordinar las acciones y aprovechar los conocimientos y recursos sobre trabajo forzoso y trabajo infantil entre los distintos actores y en sectores diversos.³

En el tema de la pesca, la OIT desarrolla junto con la FAO, la OIM y otros socios un programa de acción global para combatir el trabajo forzoso y la trata de pescadores en el mar.⁴

En todos estos y otros esfuerzos, trabajaremos junto con la FAO, la Santa Sede y otros socios para dar apoyo a las acciones coherentes de instituciones nacionales, socios y otros actores encaminadas a que el trabajo decente en el sector de la pesca sea una realidad. ::

³ <http://www.alliance87.org/>

⁴ http://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/---ed_norm/---declaration/documents/publication/wcms_429359.pdf

synergies and ensure implementation and compliance at country and local levels.

A global alliance has just been established to achieve the ambition of eradicating forced and child labour by 2030. The Alliance 8.7 aims to coordinate action, draw on expertise and leverage resources on forced and child labour among different actors and across diverse fields.³

In the area of fisheries and together with the FAO, IMO and other partners, the ILO implements a global action programme against the forced labour and trafficking of fishers at sea.⁴

In all these and other endeavours, we do look forward to working together with the FAO, the Holy See and other partners to support coherent action by national institutions, social partners and other actors with a view to making decent work in the fishing sector a reality. ::

³ <http://www.alliance87.org/>

⁴ http://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/---ed_norm/---declaration/documents/publication/wcms_429359.pdf

El momento de defender los derechos de los pescadores es ahora

The time for action in defence of fishers' rights is now

MONSIGNOR FERNANDO **CHICA ARELLANO**

Monseñor Fernando **Chica Arellano**,
Observador permanente
de la Santa Sede ante la FAO

Monsignor Fernando **Chica Arellano**
Permanent Observer of the Holy See to
the United Nations Agencies
for Food and Agriculture

Quisiera clausurar este encuentro con unas breves palabras. Hemos centrado nuestra atención en una cuestión tan importante como dolorosa, que a menudo ocupa un lugar en las agendas internacionales, pero que, sin embargo, todavía no ha encontrado el espacio que se merece en lo que a los compromisos y decisiones se refiere. Es hora de pasar a la acción y que aquellos pescadores que llevan a cabo sus tareas en condiciones inhumanas, casi de esclavitud, vean restaurada su dignidad, y que nunca más haya entre

I would like to conclude this event with a few words. This morning we have focused on an issue which is as important as it is painful, which often features on the international agenda, but which has nevertheless not yet found the space it deserves inasmuch as commitments and decisions are concerned. It is now time to act, so that all fisherfolk who work in inhuman conditions almost tantamount to slavery may be given back their dignity, and may never again be victims of people trafficking or forced labour.

ellos víctimas del tráfico de personas o del trabajo forzado.

Este fenómeno es amplio, poliédrico y complejo. Los distintos oradores que han intervenido en el acto lo han puesto claramente de manifiesto. Pero la celebración de esta Jornada Mundial de la Pesca 2016 no ha de restringirse al terreno de las reflexiones. Siendo éstas importantes y necesarias, no son suficientes. Hay que dar un paso más y ponerse manos a la obra. Se necesita la voluntad de acabar con este flagelo.

Al valioso servicio que para ello presta la FAO y otras Organizaciones intergubernamentales –se nos ha ofrecido también la perspectiva de la OIT-, deben unirse otras iniciativas que partan de la sociedad civil en su rica gama de asociaciones y corporaciones. Todos debemos mostrar generosidad y un auténtico interés por los más desvalidos, de forma que se promuevan y tutelen los derechos fundamentales de los trabajadores del mar. La Iglesia católica no quiere desentenderse de esta noble causa. Antes bien, desea continuar brindando su aportación a través de los organismos que ella tiene en el ámbito de la pesca, y así seguir acompañando y asistiendo a todos cuantos trabajan en este sector.

No hay tiempo que perder. Entre todos debemos concurrir a forjar una nueva mentalidad y una conducta adecuada.

This is a widespread, complex and multifaceted problem. The various speakers who have addressed us today have explained it very clearly. But this event to mark *World Fisheries Day 2016* should not be just about reflection and consideration. Though important, it is not enough. We must go a step further and get down to work. We must have the will to put an end to this scourge.

Other initiatives stemming from the rich and diverse range of civil society associations and corporations must be added to the excellent work of the FAO and other intergovernmental organizations – we have also had the chance to hear the ILO's perspective on the problem. We must all show generosity and a genuine care for the most vulnerable, so that the basic rights of those who work at sea are promoted and upheld. The Catholic Church does not want to stay on the sidelines of this noble cause. Rather, it wishes to carry on contributing through its institutions working in the fishing sector, and thus continue to assist and support all those who work in the sector.

There is no time to lose. Together, we must come up with a new way of thinking and appropriate action. That is what Pope Francis encouraged us to do, in this same venue, when he stated that “development plans and the work of international

A ello nos animaba el Papa Francisco, precisamente en esta Sede, cuando dijo que “los planes de desarrollo y la labor de las organizaciones internacionales deberían tener en cuenta el deseo, tan frecuente entre la gente común, de ver que se respetan en todas las circunstancias los derechos fundamentales de la persona humana” (Discurso en la visita a la FAO con motivo de la II Conferencia Internacional sobre Nutrición. 20 de noviembre de 2014).

Uniéndome a este deseo del Santo Padre, doy las gracias de todo corazón al Profesor José Graziano da Silva, Director General de la FAO, no solo por la hospitalidad, sino por la solicitud y delicadeza con que ha seguido esta iniciativa. En su persona, agradezco de corazón el tiempo, los esfuerzos y la profesionalidad demostrada por todos y cada uno de los funcionarios de la FAO que han hecho posible que estemos ahora aquí.

Agradezco especialmente al Señor Cardenal Secretario de Estado y al Señor Cardenal Presidente del Pontificio Consejo para los emigrantes e itinerantes su presencia en este acto y su constante aliento.

Quisiera expresar asimismo al resto de los ponentes mi reconocimiento por los datos y situaciones descritas, así como por las indicaciones y buenas prácticas señaladas para que lacras como las indicadas no se den más en el futuro. ∴

organizations must take into consideration the wish, so frequent among ordinary people, for respect for fundamental human rights in all circumstances” (*Address on his visit to the FAO on occasion of the 2nd International Conference on Nutrition, 20 November 2014*).

I share this wish of the Holy Father, and extend my heartfelt thanks to Professor José Graziano da Silva, Director-General of the FAO, not only for his hospitality, but also for the concern and consideration with which he has pursued this initiative. On his behalf, I thank you for the time, effort and professionalism shown by each and every one of the FAO officials who have made it possible for us to be here today.

My special appreciation to Cardinal Parolin, Secretary of State, and Cardinal Vegliò, President of the Pontifical Council for the Pastoral Care of Migrants and Itinerant People, for attending this event and for their constant support.

I also wish to acknowledge the rest of the speakers here today, for the information they have provided and the conditions they have described, as well as for the recommendations and examples of good practice they have pointed out so that situations such as these may no longer arise in the future. ∴



©FAO/Ciriaco Napolitano



©FAO/Giulio Napolitano



21 Noviembre 2016, Roma, Italia - **José Graziano da Silva**, Director General de la FAO. Evento conjunto por el Día Mundial de la Pesca de la FAO y la Santa Sede: La violación de los derechos humanos en el sector pesquero y pesca ilegal, no declarada y no regulada (INDNR). Sede de la FAO (Sheikh Zayed Centre).

21 November 2016, Rome, Italy - FAO Director-General **José Graziano da Silva**. World Fisheries Day joint event FAO and the Holy See: The violation of human rights within the fishing sector and illegal, unreported and unregulated (IUU) fishing. FAO Headquarters (Sheikh Zayed Centre).



21 Noviembre 2016, Roma, Italia - (De izquierda a derecha) **Arni Mathiesen**, asistente del Director General; **Gianni Rosas**, Director de la Oficina de la OIT en Italia y San Marino; Monseñor **Fernando Chica Arellano**, Observador Permanente de la Santa Sede ante la FAO; Cardenal **Pietro Parolin**, Secretario de Estado de la Santa Sede; **José Graziano da Silva**, Director General de la FAO; Cardenal **Antonio M. Vegliò**, Presidente del Pontificio Consejo para la Pastoral de los Emigrantes e Itinerantes; **Hance Smith**, Director de Seafarers' Rights International; Padre **Bruno Ciceri**.

21 November 2016, Rome, Italy - (From left to right) **Arni Mathiesen**, Assistant Director-General, **Gianni Rosas**, Director, ILO; **Fernando Chica Arellano**, Permanent Observer of the Holy See to FAO; Cardinal **Pietro Parolin**, Secretary of State of the Holy See; FAO Director-General **José Graziano da Silva**; Cardinal **Antonio M. Vegliò**, President, Pontifical Council for the Pastoral Care of Migrants and Itinerant People; **Hance Smith**, Director, Seafarers' Rights International; Father **Bruno Ciceri**, Director, Apostleship of the Sea International.

21 Noviembre 2016, Roma, Italia - (De izquierda a derecha) **Gianni Rosas**, Director de la Oficina de la OIT en Italia y San Marino; **Fernando Chica Arellano**, Observador Permanente de la Santa Sede ante la FAO.

21 November 2016, Rome, Italy - (Left to right) **Gianni Rosas**, Director, ILO, **Fernando Chica Arellano**, Permanent Observer of the Holy See to FAO.



Aspecto general del Sheikh Zayed Centre durante la celebración del evento conjunto de la FAO y la Santa Sede por el Día Mundial de la Pesca.

View of the Sheikh Zayed Centre during the joint FAO-Holy See event to mark World Fisheries Day 2016.



FAO DIALOGUES



Este libro se ha impreso en febrero de 2017.

This book was printed in February 2017.

La violación de los derechos humanos en el sector pesquero

The violation of human rights in the fishing sector

Discursos de presentación durante el Día Mundial de la Pesca en la FAO
Introductory speeches on the occasion of World Fisheries Day at FAO

Las violaciones de los derechos humanos en el sector pesquero son frecuentes y requieren de una solución urgente. La pesca ilegal, la explotación de los trabajadores y el tráfico de personas preocupan a la FAO y a la Santa Sede, que se unieron para conmemorar el Día Mundial de la Pesca de 2016 con un evento conjunto en el que denunciaron la necesidad de erradicar las injusticias en el mar.

La presentación congregó, en la Sede de la FAO de Roma, el 21 de noviembre de 2016, a José Graziano da Silva, Director General de la FAO; al Cardenal Pietro Parolin, Secretario de Estado de la Santa Sede; al Cardenal Antonio Vegliò, presidente del Pontificio Consejo para la Pastoral de los Emigrantes e Itinerantes; al Padre Bruno Ciceri, Director del Apostolado Internacional del Mar; al profesor Hance Smith, Director de la revista *Marine Policy Magazine*; a Gianni Rosas, Director de la Oficina de la OIT para Italia y San Marino; y a Monseñor Fernando Chica Arellano, Observador permanente de la Santa Sede ante la FAO.

Violations of human rights in the fishing sector are frequent, ongoing and require an urgent solution. Illegal fishing, exploitation of workers and human trafficking are all causes of grave concern for both FAO and the Holy See. During the World Fisheries Day 2016, the two institutions took the occasion to jointly denounce and call for the eradication of these injustices. The event was held at the FAO Headquarters in Rome on 21 November 2016 and brought together José Graziano da Silva, Director-General of FAO; Cardinal Pietro Parolin, Secretary of State of the Holy See; Cardinal Antonio Vegliò, President, Pontifical Council for the Pastoral Care of Migrants and Itinerant People, Vatican City; Father Bruno Ciceri, Director, Apostleship of the Sea International; Profesor Hance Smith, Editor in Chief, *Marine Policy Magazine*, London; Gianni Rosas, Director, ILO Office for Italy and San Marino; Monsignor Fernando Chica Arellano, Permanent Observer of the Holy See to FAO.

ISBN 978-92-5-009649-0



9 789250 096490

16861B/1/02.17